

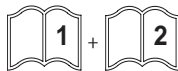
# POWERTEX

## Guided type fall arrester



GB Instruction for use  
DE Gebrauchsanleitung  
FR Instructions d'utilisation  
NL Gebruiksaanwijzing  
DK Brugsanvisning  
NO Bruksanvisning  
FI Käyttöohjeet  
SE Bruksanvisning  
EE Kasutusjuhend

LT Naudojimo instrukcija  
LV Lietošanas instrukcija  
RU инструкции



CE 0123

89/686/EEC

POWERTEX Fall Protection

<b>GB</b>	<b>Instruction for use</b>	
	Icons .....	Seite 4-5
	Explanation .....	Seite 6-9
<b>DE</b>	<b>Gebrauchsanleitung</b>	
	Icons .....	page 4-5
	Erklärung .....	page 10-13
<b>FR</b>	<b>Instructions d'utilisation</b>	
	Icons .....	page 4-5
	Déclaration.....	page 14-17
<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>	
	Icons .....	zijde 4-5
	Uiteenzetting.....	zijde 18-21
<b>DK</b>	<b>Brugsanvisning</b>	
	Icons .....	side 4-5
	Forklaring.....	side 22-25
<b>NO</b>	<b>Bruksanvisning</b>	
	Icons .....	side 4-5
	Forklaring.....	side 26-28
<b>FI</b>	<b>Käyttöohjeet</b>	
	Icons .....	sivu 4-5
	Selitys .....	sivu 29-31
<b>SE</b>	<b>Bruksanvisning</b>	
	Icons .....	sida 4-5
	Förklaring.....	sida 32-34
<b>EE</b>	<b>Kasutusjuhend</b>	
	Icons .....	lehekülg 4-5
	Seletus.....	lehekülg 35-38
<b>LT</b>	<b>Naudojimo instrukcija</b>	
	Icons .....	puslapis 4-5
	Paaiškinimas.....	puslapis 39-42
<b>LV</b>	<b>Lietošanas instrukcija</b>	
	Ikonas .....	lapa 4-5
	Paskaidrojums .....	lapa 43-46
<b>RU</b>	<b>инструкции</b>	
	Icons .....	сторона 4-5
	объяснение.....	сторона 47-50

Information (Use both manuals)/  
Informationen (Beide Anleitungen beachten)



## CERTEX Lifting KnowHow app

Download The Lifting KnowHow app'en from the App Store / Google play!

The App has the following features:

- Load charts for different types of lifting slings
- Protractor for measuring sling angles
- Instructions for safe use of a selection of lifting gear
- Built-in gps function that finds the CERTEX office closest to your position.
- And a lot more.

The Lifting KnowHow is a unique knowledge transfer programme, exclusively designed by CERTEX.



## CertMax+

The CertMax+ system is a unique leading edge certification management system which is ideal for managing a single asset or large equipment portfolio across multiple sites. Designed by CERTEX, to deliver optimum asset integrity, quality assurance and traceability, the system also improves safety and risk management levels.



## Marking

The POWERTEX Fall protection equipment is equipped with a RFID (Radio-Frequency Identification) tag, which is a small electronic device, that consist of a small chip and an antenna. It provides a unique identifier for the block.



The POWERTEX Fall protection equipment is CE marked

## User Manuals

You can always find the valid and updated User Manuals on the web. The manual is updated continuously and valid only in the latest version.



**NB!** The English version is the Original instruction.

The manual is available as a download under the following link:  
[www.certex.net/manuals](http://www.certex.net/manuals)



Usage okay/  
Nutzung in Ordnung



Proceed with caution during usage/  
Vorsicht bei der Nutzung



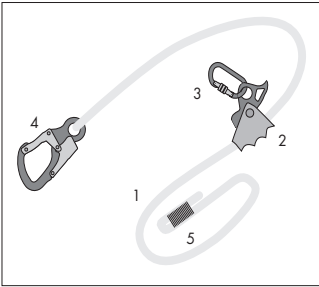
Danger to life/  
Lebensgefahr



To be used in combination/  
Zusammen benutzen/


# 1.) Definition

1.1



- 1.) Supporting device/Tragmittel
- 2.) Rope shortening device/ Seilkürzer
3. + 4.) Fastening element/ Verbindungselement
- 5.) End stitching /Endvernähung + Endknot /Endknoten

1.2

	EN 353-2	EN 358
1	n.a.	max. 2 m

# 2.) Applications/Anwendungen

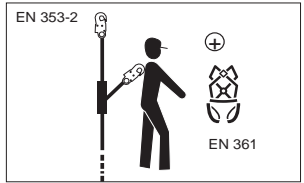
2.1



2.2

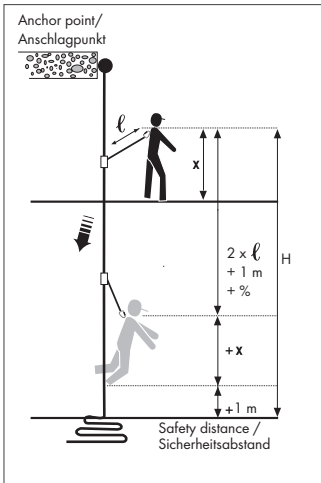


2.3

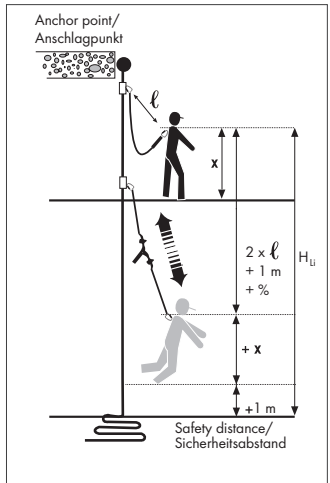


# Fall arrest according to EN 353-2/Absturzsicherung nach EN 353-2

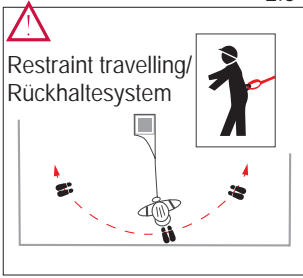
2.4



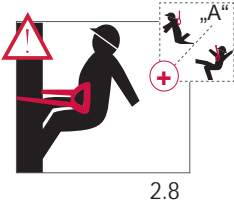
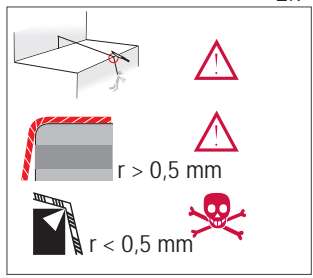
2.5



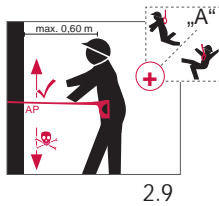
2.6



2.7



2.8

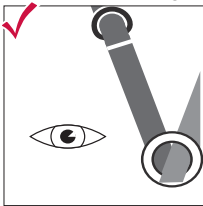


2.9

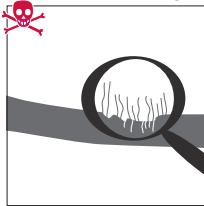
Work positioning according to EN 358 /  
Arbeitsplatzpositionierung nach EN 358

### 3.) How to check before use/Überprüfung vor der Benutzung

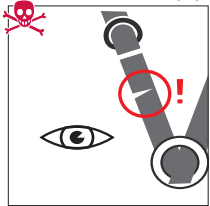
3.1



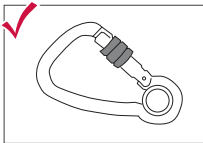
3.2



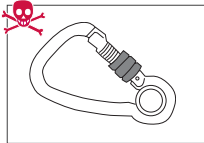
3.3



3.4



3.5





Usage okay



Proceed with caution during usage



Danger to life



Additional fall arrest security required

### 1.) Definition

- 1.) Supporting device
- 2.) Rope shortening device/follow-on fall arrest device
3. + 4.) Fastening element
- 5.) End stitching/end nodes

### General information

These products can be used as (1.2) "guided type fall arrest devices" and/or as "lanyards and restraint ropes, depending on the length and markings. Check the markings on the rope for this and observe the respective sections in this guide. The systems are only allowed to be used by instructed persons, trained in their use, who are also in the physical condition to do so. An effective rescue plan must always be available.

The components of a complete system are never allowed to be used individually or be replaced by non-certified components. The fall arrest devices are only allowed to be used with the supplied rope. If the fall arrest devices are detachable, they must be properly put back on the cable prior to use. The assembly direction is shown on the devices in these cases. The system should only be used in accordance with its intended use. The guided-type fall arrest device must always be attached to a fall arresting eyelet on the harness marked as "A" (e.g. EN 361). (2.1–2.3). Please check the rope guide and other things that could damage the rope or the fall arrest device before use on sharp edges (2.6 + 2.7). Also ensure that all carabiners are firmly locked (3.4 + 3.5). Please read and ensure you understand all the instructions provided with the product before use. The lifetime of the equipment depends on the frequency of use and environmental conditions.

### 2.) Usage Usage in accordance with EN 353-2

#### Guided-type fall arrest device on flexible anchor line

Flexible anchor lines must be fastened to one of the uppermost anchoring point. The guided-type fall arrest device independently moves with the rope during ascents and descents. With horizontal use, the fall arrest device must be taken along by hand, to adjust the length. To prevent the fall arrest device from unintentionally running out of the guide, the end stop (knot or end stitching) must be in good order and not missing. In the event of a fall, the fall arrest device blocks the rope until it stops. Without a strap-type fall

---

absorber, the arresting force is lowered to below the maximum permitted 6 kN (EN) as a result of the combination of the friction and the rope elongation (2.4 + 2.5).

The required height limiter ( $H_{Li}$ ) is calculated from the following values and must be respected at all times in order to avoid hitting the ground in the event of a fall. Particular care should be taken when using the equipment near the ground:

max. possible fall distance:	$2x L + 1m$
+ height of the anchor eyelet from the ground:	X
+ safety clearance:	1m
	$H_{Li} = X m$

With a strap-type fall absorber, the arresting force is lowered to below the maximum permitted 6 kN (EN) as a result of the length change in the shock absorber during blocking in combination with the friction and the rope elongation.

A maximum length is not defined for EN 353-2 products. (see 1.2 for length details).

A visual inspection (3.1–3.3) and a functional check must always be carried out for safety prior to use. To do this, run the fall arrest device upwards along the rope and quickly pull it downwards. It should easily move upwards and immediately block downwards. Fasten the rope carabiner onto a reliable anchoring point with a minimum load capacity of 12 kN for use (e.g. according to EN 795, DIBt, ANSI, ...). Fasten the fall arresting device's carabiner to a fall arresting eyelet marked "A" on the safety harness (e.g. EN 361). Using the front fall arresting eyelet is recommended.

Avoid a slack rope (pay attention, especially during the first metres of climbing, until sufficient rope mass is available to keep the rope independently on the ground) and make certain that there is always sufficient free space under the user's feet, to exclude the possibility of crashing onto the ground or a component from falling down (2.4–2.5).

If the fall arrest device is manually interlockable, the free rope end must be fixed to prevent unintentional raising of the rope (slack rope creation) when the fall arrest device is locked. A manual interlock is only allowed to be opened/repositioned in areas with no fall hazard, to avoid a fall. Guided-type fall arrest devices are approved for horizontal use, if marked accordingly. Here it is necessary to pay attention that the edge has a minimum radius of 0.5 mm (2.7).

If the fall arrest device is used on a roof or a platform, there is no possibility of fastening it to an anchoring point above the user; in this case, an anchoring point beside the user may be used for attachment purposes. You are advised to set the device short enough to exclude a fall over the edge from the beginning. A slack

---

rope, in particular, should be avoided and the danger of a swinging fall due to side-shifting should be minimised (2.6).

The fall-arrest fastening element must not be extended (2.4 + 2.5). Do not climb higher than the anchoring point.

### **Usage in accordance with EN 358 lanyard**

**WARNING:** Lanyards or restraint systems are not suitable for the purpose of catching. They limit the freedom of movement, so that a fall cannot occur.

Fasten the lanyard carabiners to the side fall arresting eyelets of the harness (always use as pairs, e.g. EN 358) for workplace positioning or fasten to a single restraint fall arresting eyelet as a restraint system. The lanyard can be used in combination with a bypass to climb wooden poles. When used as a lanyard, the use of additional PPEaF is a necessity.

Lanyards must be set tight enough during use that the freedom of movement in all directions is limited to approx. 60 cm.

The anchoring/connecting point must always be at or above the height of the harness, so that the lanyard is always under tension and a possible fall into the lanyard will be as short as possible (2.8 + 2.9).

### **3.) How to check before use (3.1–3.5)**

### **4.) Declaration of Conformity**

### **5.) Identification and warranty certificate**

5.1) Name

5.2) Item descriptions

5.3) Item no.

5.4) Size

5.5) Series no.

5.6) Year of manufacture

5.7) Max. load

5.8) Test weight

5.9) Material

5.10) Standard(s) + year

5.11) Certification no.

5.12) Certification date

5.13) Testing institute

5.14) International standards

5.15) Guide rail type

5.16) Guide rail diameter

### **6.) Controll card**

6.1–6.4) To be completed for audit

6.1) Tester

6.2) Reason

6.3) Remark



---

6.4) Next inspection

**7.) Individual information**

7.1–7.4) Completed by purchaser

7.1) Date of purchase

7.2) First use

7.3) User

7.4) Company



Nutzung in Ordnung



Vorsicht bei der Nutzung



Lebensgefahr



Zusätzliche Absturzsicherung notwendig

## 1.) Definition

- 1.) Tragmittel
- 2.) Seilkürzer/mitlaufendes Auffanggerät
3. + 4.) Verbindungselement
- 5.) Endvernähung/Endknoten

## Allgemeines

Die vorliegenden Produkte können je nach Länge (1.2) und Kennzeichnung als „Mitlaufende Auffanggeräte“ und/oder als „Halte- und Rückhalteseile“ verwendet werden. Prüfen Sie dazu die Kennzeichnung am Seil und beachten Sie die jeweiligen Abschnitte in dieser Anleitung. Die Systeme dürfen nur von unterwiesenen und in der Anwendung geschulten Personen verwendet werden, die dazu auch körperlich in der Lage sind.

Es muss immer ein wirksamer Rettungsplan vorhanden sein.

Bestandteile eines vollständigen Systems dürfen nicht einzeln verwendet oder durch andere evtl. nicht zertifizierte ersetzt werden. Die Auffanggeräte dürfen immer nur mit dem ausgelieferten Seil verwendet werden.

Wenn die Auffanggeräte abnehmbar sind, müssen sie vor Gebrauch wieder ordnungsgemäß auf das Seil gesetzt werden. Die Montagerichtung ist in diesen Fällen auf den Geräten beschrieben. Das System ist immer nur bestimmungsgemäß zu verwenden. Das mitlaufende Auffanggerät muss immer an einer mit „A“ gekennzeichneten Auffangöse eines Auffanggurtes (z.B. EN 361) angeschlagen werden. (2.1–2.3)

Achten Sie bei der Verwendung auf scharfe Kanten, die Seilführung und andere Dinge, die das Seil oder das Auffanggerät beschädigen könnten (2.6 + 2.7).

Auf die sichere Verriegelung aller Karabiner achten (3.4 + 3.5).

Lesen und verstehen Sie alle dem Produkt beiliegenden Anleitungen vor der Verwendung. Die Lebensdauer ist abhängig von der Nutzungshäufigkeit und den Umgebungsbedingungen.

## 2.) Anwendung Anwendung nach EN 353-2

Mitlaufendes Auffanggerät an beweglicher Führung.

Bewegliche Führungen müssen an einem oberen Anschlagpunkt befestigt werden. Das mitlaufende Auffanggerät läuft beim Auf- und Absteigen selbstständig am Seil mit. Bei horizontaler Verwendung muss das Auffanggerät per Hand mitgeführt werden, um die

---

Längenverstellung zu erreichen. Um ein unbeabsichtigtes Herauslaufen des Auffanggerätes von der Führung zu verhindern muss die Endsicherung (Knoten oder Endvernähung) in Ordnung und vorhanden sein.

Im Falle eines Absturzes blockiert das Auffanggerät auf dem Seil bis zum Stillstand. Ohne Bandfalldämpfer wird in Kombination mit der Reibung und der Seildehnung (2.4 + 2.5) die Auffangkraft unter die max. zulässigen 6 kN (EN) reduziert.

Die erforderliche Lichte Höhe ( $H_U$ ) errechnet sich aus den folgenden Werten und sollte unbedingt eingehalten werden, um im Sturzfall ein Aufschlagen auf dem Boden zu vermeiden. Bei Bewegung in Bodennähe ist besondere Vorsicht walten zu lassen:

max. mögliche Rutschstrecke:	$2x L + 1m$
+ Höhe der Anschlagöse vom Boden:	X
+ Sicherheitsabstand:	1m
	$H_U = X m$

Mit Bandfalldämpfer bewirkt die Längenänderung des Dämpfers beim Blockieren, in Kombination mit der Reibung und der Seildehnung die Reduktion der Auffangkraft unter die max. zulässigen 6 kN (EN).

Eine max. Länge ist für EN 353-2 Produkte nicht definiert. (Längenangaben siehe 1.2)

Zur Sicherheit sind vor der Verwendung immer eine Sichtkontrolle (3.1 + 3.3) und eine Funktionsüberprüfung durchzuführen. Dazu das Auffanggerät am Seil nach oben führen und schnell nach unten ziehen. Es muss nach oben leicht mitlaufen und nach unten sofort blockieren.

Zur Verwendung den Karabiner des Seils an einem zuverlässigen Anschlagpunkt mit einer Mindestbelastbarkeit von 12 kN (z.B. nach EN 795, DIBt, ANSI...) befestigen.

Den Karabiner des Auffanggeräts an einer, mit „A“ gekennzeichneten Auffangöse des Auffanggurtes (z.B. EN 361) befestigen. Es wird empfohlen die vordere Auffangöse zu benutzen.

Schlaffseil vermeiden (besonders während der ersten Steigmeter zu beachten, bis ausreichend Seilgewicht vorhanden ist um das Seil selbsttätig am Boden zu halten) und sicherstellen, dass immer genügend Freiraum unter den Füßen des Benutzers vorhanden ist, um ein Aufschlagen auf den Boden oder ein Bauteil im Falle eines Absturzes auszuschließen (2.4 + 2.5).

Sollte das Auffanggerät manuell verriegelbar sein, muss das freie Seilende fixiert werden, um ein versehentliches Anheben des Seiles (Schlaffseilbildung) bei verriegeltem Auffanggerät zu verhindern. Das Öffnen/Umstellen einer manuellen Verriegelung darf nur in einem nicht absturzgefährdeten Bereich erfolgen, um einen Absturz zu vermeiden. Mitlaufende Auffanggeräte sind, bei entsprechender Kennzeichnung, auch für die horizontale

---

Verwendung zugelassen. Hierbei ist darauf zu achten, dass die Kante einen min. Radius von 0,5 mm aufweist (2.7).

Wird das Auffanggerät bei der Verwendung auf einem Dach oder einer Plattform eingesetzt und es besteht keine Möglichkeit, es an einem Anschlagpunkt oberhalb des Benutzers zu befestigen, darf es auch an einem Anschlagpunkt neben dem Benutzer angeschlagen werden. Es wird empfohlen, das Gerät so kurz einzustellen, dass ein Sturz über die Kante von vornherein ausgeschlossen wird. Insbesondere ist Schaffseil zu vermeiden und die Gefahr eines Pendelsturzes durch seitliches Versetzen zu minimieren (2.6).

Das Verbindungsmittel am Auffanggerät darf nicht verlängert werden (2.4 + 2.5). Den Anschlagpunkt nicht übersteigen!

### **Anwendung nach EN 358 Halteseil**

**WARNUNG:** Halteseile oder Rückhaltesysteme sind nicht für Auffangzwecke geeignet. Sie begrenzen die Bewegungsfreiheit, so dass es nicht zu einem Absturz kommen kann.

Die Karabiner des Halteseils an den seitlichen Halteösen (immer paarweise zu benutzen) des Haltegurtes (z.B. EN 358) zur Arbeitsplatzpositionierung oder einer einzelnen Rückhalteöse als Rückhaltesystem befestigen.

Das Halteseil kann in Verbindung mit einem Bypass zur Besteigung von Holzmasten verwendet werden.

Bei der Anwendung als Halteseil besteht die Notwendigkeit, zusätzliche PSAgA zu benutzen.

Halteseile sind während der Verwendung so straff einzustellen, dass die Bewegungsfreiheit in alle Richtungen auf ca. 60cm begrenzt ist. Der Anschlag-/Anlagepunkt muss sich immer auf oder oberhalb der Leibgürthöhe befinden, damit das Halteseil stets straff gespannt ist und ein möglicher Sturz in das Halteseil so kurz wie möglich ausfällt (2.8 + 2.9).

## **3.) Überprüfung vor der Benutzung (3.1–3.5)**

### **4.) Konformitätserklärung**

### **5.) Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat**

5.1) Benennung

5.2) Artikelbeschreibungen

5.3) Artikel- Nr.

5.4) Größe

5.5) Serien-Nr.

5.6) Baujahr

5.7) Max. Belastung

5.8) Prüfgewicht

5.9) Material

5.10) Norm(en) + Jahr

- 
- 5.11) Zertifikats- Nr.
  - 5.12) Zertifikatsdatum
  - 5.13) Prüfinstitut
  - 5.14) Internationale Normen
  - 5.15) Führungstyp
  - 5.16) Führungsdurchmesser

## **6.) Kontrollkarte**

- 6.1–6.4) Bei Revision auszufüllen
- 6.1) Prüfer
- 6.2) Grund
- 6.3) Bemerkung
- 6.4) Nächste Untersuchung

## **7.) Individuelle Informationen**

- 7.1–7.4) Vom Käufer auszufüllen
- 7.1) Kaufdatum
- 7.2) Erstgebrauch
- 7.3) Benutzer
- 7.4) Unternehmen



Utilisation ok



Pudence durant l'utilisation



Danger de mort



Arrestation chute de sécurité a demandé un complément

## 1.) Définition

- 1.) Dispositif porteur
- 2.) Tendeur de longe/antichute mobile
3. + 4.) Élément de raccordement
- 5.) Nœud de blocage

## Généralités

En fonction de leur longueur et de leur marquage, les produits décrits peuvent être employés comme (1.2) « antichutes coulissantes » et/ou comme « cordes de maintien et de retenue ». À cet effet, contrôler le marquage sur la corde et observer les sections correspondantes dans le présent manuel. L'utilisation des systèmes est strictement réservée aux personnes dûment instruites, formées et en bonne condition physique.

**Il doit toujours exister un plan de sauvetage efficace.**

Il est interdit d'employer séparément les éléments d'un système intégral ou de les remplacer par d'autres éléments, notamment lorsque ceux-ci ne sont pas certifiés. Les antichutes doivent exclusivement et systématiquement être employés avec la corde fournie. Dans la mesure où les équipements antichute sont amovibles, ils doivent être correctement remis en place sur la corde avant toute utilisation. En tel cas, le sens de montage est indiqué sur les dispositifs. Le système doit toujours et uniquement être utilisé conformément à son usage prévu.

**L'antichute coulissant doit toujours être fixé à un anneau de retenue** comportant la lettre « A » d'un harnais antichute (p. ex. EN 361). Durant l'utilisation, s'assurer de l'absence d'arêtes vives et surveiller le guide de la corde et les autres éléments qui pourraient endommager la corde ou l'antichute (2.1–2.3). S'assurer que tous les mousquetons sont bien verrouillés (2.6 + 2.7). S'assurer d'avoir lu et bien compris toutes les instructions jointes au produit avant son utilisation (3.4 + 3.5). La durée de vie dépend de la fréquence d'utilisation et des conditions ambiantes.

## 2.) Utilisation selon EN 353-2

Antichute coulissant sur guide mobile

Les guides mobiles doivent être fixés à un point d'ancrage en hauteur. Durant l'ascension et la descente, l'antichute coulissant doit automatiquement se déplacer le long de la corde. En cas d'utilisation à l'horizontale, l'antichute doit être déplacé à la main

---

afin de garantir le réglage de la longueur. Afin d'éviter que l'antichute ne glisse accidentellement du guide, s'assurer que la protection d'extrémité (nœud ou couture d'extrémité) est installée et en bon état. En cas de chute, l'antichute se bloque sur la corde jusqu'à une immobilisation totale. Sans absorbeur d'énergie à sangle, la force de retenue est réduite à une valeur inférieure à la valeur maximale admissible de 6 kN (EN) en liaison avec le frottement et l'allongement de la corde (2.4 + 2.5).

La hauteur libre ( $H_{Li}$ ) nécessaire est calculée à partir des valeurs suivantes et doit impérativement être respectée afin d'éviter un choc au sol en cas de chute. En cas de mouvements près du sol, il faut être particulièrement vigilant :

Glissade max. supportée :	$2x L + 1m$
+ Hauteur des anneaux d'ancrage par rapport au sol :	X
+ Distance de sécurité :	1m
	$H_{Li} = X m$

Avec un absorbeur d'énergie à sangle, la déformation linéaire de l'absorbeur provoque, en cas de blocage et en liaison avec le frottement et l'allongement de la corde, la réduction de la force de retenue à une valeur inférieure à la valeur maximale admissible de 6 kN (EN).

Une longueur maximale n'est pas définie pour les produits conformes à la norme EN 353-2. (Informations propres à la longueur, voir 1.2)

Pour des raisons de sécurité, systématiquement réaliser un contrôle visuel (3.1–3.3) et tester le fonctionnement correct. Pour ce faire, faire coulisser l'antichute vers le haut sur la corde puis effectuer une traction rapide vers le bas. L'antichute doit légèrement coulisser vers le haut et immédiatement se bloquer vers le bas.

En vue de l'utilisation, fixer le mousqueton de la corde à un point d'ancrage fiable avec une charge minimale de 12 kN (p. ex. selon EN 795, DIBt, ANSI...). Fixer le mousqueton de l'antichute à un anneau de retenue comportant la lettre « A » du harnais antichute (p. ex. EN 361). Il est recommandé d'employer l'anneau de retenue avant.

La corde doit toujours rester tendue (à notamment observer pendant les premiers mètres de l'ascension jusqu'à ce qu'un poids de corde suffisant soit disponible afin que la corde reste d'elle-même au sol) et s'assurer qu'un espace libre suffisant est toujours disponible sous les pieds de l'utilisateur afin d'exclure un impact sur le sol ou une collision avec un composant en cas de chute (2.4 + 2.5).

Dans la mesure où l'antichute peut être verrouillé manuellement, l'extrémité libre de la corde doit être fixée afin d'éviter un

---

soulèvement accidentel de la corde (détente de la corde) lorsque l'antichute est verrouillée. Afin d'éviter toute chute, un verrouillage manuel doit uniquement être ouvert ou modifié dans une zone ne comportant aucun risque de chute.

À condition qu'il comporte un marquage correspondant, l'antichute coulissant est également homologué pour une utilisation à l'horizontale. Il incombe ici de veiller à que l'arête présente un rayon minimal de 0,5 mm (2.7).

Lorsque l'antichute est employé sur un toit ou une plate-forme et qu'il n'est pas possible de le fixer à un point d'ancrage au-dessus de l'utilisateur, il est également autorisé de le fixer à un point d'ancrage à côté de l'utilisateur. Il est recommandé de régler la longueur du dispositif à une longueur si courte qu'une chute au-dessus de l'arête soit forcément exclue. Il convient notamment d'éviter toute détente du câble et de minimiser le danger d'une chute en oscillation par un déplacement latéral (2.6).

Il est interdit de rallonger le moyen de liaison sur l'antichute (2.4 + 2.5). Ne pas monter à une hauteur supérieure au point d'ancrage !

### **Utilisation selon EN 358 Corde de maintien**

**AVERTISSEMENT** : les cordes de maintien et les systèmes de retenue ne conviennent pas à une utilisation en tant qu'antichute. Ils restreignent la liberté de mouvement de manière à éviter toute chute.

Fixer les mousquetons de la corde de maintien aux anneaux de maintien latéraux (à toujours employer par paire) de la sangle (p. ex. EN 358) en vue du positionnement du poste de travail ou à un seul anneau de retenue comme système de retenue. En vue de l'ascension sur des poteaux en bois, la corde de maintien peut être employée en liaison avec un Bypass. En cas d'utilisation comme corde de maintien, il est indispensable d'utiliser des EPI supplémentaires visant à éviter les chutes (3.1 + 3.2).

Durant l'utilisation, les cordes de maintien doivent être tendues de manière à restreindre la liberté de mouvement dans tous les sens à environ 60 cm. Le point d'ancrage ou d'appui doit toujours se trouver à la hauteur du harnais ou à une hauteur supérieure afin que la corde de maintien reste toujours tendue et qu'une éventuelle chute soit la plus courte possible au niveau de la corde de maintien (2.8 + 2.9).

### **3.) Comment vérifier avant utilisation (3.1–3.5)**

#### **4.) Attestation de conformité**

### **5.) Certificat d'identification et de garantie**

5.1) Dénomination

5.2) Descriptions du produit

5.3) Référence



- 
- 5.4) Dimensions
  - 5.5) N° de série
  - 5.6) Année de fabrication
  - 5.7) Charge max.
  - 5.8) Charge d'essai
  - 5.9) Matériau
  - 5.10) Norme(s) + année
  - 5.11) N° de certification
  - 5.12) Date de certification
  - 5.13) Organisme de certification
  - 5.14) Normes internationales
  - 5.15) Type de guidage
  - 5.16) Diamètre du guidage

#### **6.) Fiche de contrôle**

- 6.1–6.4) À compléter lors de la révision
- 6.1) Contrôleur
- 6.2) Motif
- 6.3) Remarque
- 6.4) Prochain contrôle

#### **7.) Informations de l'individu**

- 7.1–7.4) À compléter par l'acheteur
- 7.1) Date d'achat
- 7.2) Première utilisation
- 7.3) Utilisateur
- 7.4) Société



Gebruik ok



Voorzichtig bij gebruik



Levensgevaar



Extra valbeveiliging veiligheid vereist

## 1.) Definitie

- 1.) Draagmiddel
- 2.) Kabel-inkorter/meelopende valbeveiliging
3. + 4.) Verbindingselement
- 5.) Eindhechting/eindknooppunt

## Algemeen

De beschikbare producten kunnen afhankelijk van de lengte en aanduiding als (1.2) "meelopende valstopapparaten" en/of als "draagriemen en passieve veiligheidssystemen" worden gebruikt. Controleer hiervoor de aanduiding op de lijn en neem de desbetreffende paragrafen in deze handleiding in acht. De systemen mogen alleen door ingewerkte en geschoolde personen worden gebruikt, die daartoe ook lichamelijk in staat zijn.

Er moet altijd een doeltreffend reddingsplan aanwezig zijn.

Onderdelen van een volledig systeem mogen niet afzonderlijk worden gebruikt of door andere eventuele niet-gecertificeerde onderdelen worden vervangen. De valstopapparaten mogen alleen met de meegeleverde lijn worden gebruikt. Het systeem moet altijd overeenkomstig de voorschriften worden gebruikt. Als de valstopapparaten afneembaar zijn moeten deze vóór gebruik weer overeenkomstig de voorschriften op de lijn worden aangebracht. De montagerichting staat in dit geval op de apparaten beschreven. Het meelopende valstopapparaat moet altijd aan een met "A" aangeduid opvangooch van een veiligheidsharnas (bijv. EN 361) worden bevestigd. (2.1–2.3) Let bij het gebruik op scherpe randen, de lijngeleiding en andere zaken die de lijn of het valstopapparaat kunnen beschadigen (2.6 + 2.7). Let op een veilige vergrendeling van alle karabijnhaken (3.4 + 3.5). Voordat u het product gaat gebruiken, dient u alle meegeleverde handleidingen gelezen en begrepen te hebben. De levensduur is afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de omgevingsomstandigheden.

## 2.) Toepassing Toepassing overeenkomstig EN 353-2

Meelopend valstopapparaat op een verplaatsbare geleider

De verplaatsbare geleiders moeten op een bovenste verankeringspunt worden bevestigd. Het meelopende valstopapparaat loopt bij het klimmen en afdalen automatisch met de lijn mee. Bij een horizontaal gebruik moet het valstopapparaat met de hand worden meegevoerd om de lengteverstelling uit te

---

kunnen voeren. Om het per ongeluk eruit lopen van het valstopapparaat uit de geleider te voorkomen, moet de eindborging (knoop of doorgestikt aan het eind) in orde en aanwezig zijn. In het geval van een val blokkeert het valstopapparaat, op de lijn, tot stilstand. Zonder bandvaldempers wordt in combinatie met de wrijving en de rek van de lijn ( 2.4 + 2.5) de opvangkracht tot onder de max. toegestane 6 kN (EN) verlaagd.

De vereiste binnenwerkse hoogte ( $H_{Li}$ ) wordt berekend op basis van de volgende waarden en moet altijd in acht worden genomen om bij een val een botsing met de grond te voorkomen. Bij verplaatsen dicht bij de grond moet extra voorzichtigheid worden betracht:

max. mogelijke glijafstand:	$2x L + 1m$
+ hoogte van het aanslagooog van de vloer:	X
+ veiligheidsafstand:	1m
	$H_{Li} = X m$

Met bandvaldempers zorgt de verandering van de lengte van de demper bij het blokkeren, in combinatie met de wrijving en de rek van de lijn, voor een verlaging van de opvangkracht tot onder de max. toegestane 6 kN (EN).

Een max. lengte voor EN 353-2 producten is niet gedefinieerd. (informatie over de lengtes, zie 1.2)

Uit oogpunt van veiligheid moet vóór het gebruik altijd een visuele controle (3.1 - 3.3) en een controle van de werking worden uitgevoerd. Hiervoor dient het valstopapparaat op de lijn naar boven worden gebracht en snel naar onder worden getrokken. Het apparaat moet naar boven soepel meelopen en naar onder onmiddellijk blokkeren.

Vóór het gebruik de karabijnhaak van de lijn aan een betrouwbaar verankeringspunt bevestigen, met een minimale belastbaarheid van 12 kN (bijv. conform EN 795, DIBt, ANSI...). De karabijnhaak van het valstopapparaat bevestigen aan een met "A" aangeduid opvangooog van het veiligheidsharnas (bijv. EN 361). Wij adviseren het voorste opvangooog te gebruiken.

Slappe lijn voorkomen (met name bij de eerste klimmers in de gaten houden, totdat een toereikend lijngewicht aanwezig is om de lijn zelfstandig op de grond te houden) en waarborgen dat er altijd voldoende vrije ruimte onder de gebruiker aanwezig is om het op de grond of op een onderdeel neerkomen tijdens een val uit te sluiten (2.4 + 2.5).

Is het valstopapparaat handmatig vergrendelbaar, moet het vrije uiteinde van de lijn worden bevestigd om het per ongeluk optrekken van de lijn (slappe lijnvorming) bij een vergrendeld valstopapparaat te voorkomen. Het openen/omschakelen van een handmatige

---

vergrendeling mag alleen in een niet valgevaarlijk gebied plaatsvinden om een val te voorkomen.

Het meelopende valstopapparaat is, bij een betreffende aanduiding, ook voor horizontaal gebruik toegestaan. Hierbij dient men erop te letten dat de rand een min. radius heeft van 0,5 mm (2.7).

Wordt het valstopapparaat op een dak of platform gebruikt en is er geen mogelijkheid dit aan een verankeringspunt te bevestigen boven de gebruiker, mag dit ook aan een verankeringspunt naast de gebruiker worden aangebracht. Wij adviseren het apparaat zo kort in te stellen dat een val over de rand is uitgesloten. Met name dient een slappe lijn voorkomen te worden en het gevaar van een slingerval, waardoor zijdelingse verwondingen kunnen ontstaan, geminimaliseerd te worden (2.6).

Het verbindingsmiddel aan het valstopapparaat mag niet langer worden gemaakt (2.4 + 2.5). Niet voorbij het verankeringspunt klimmen!

### **Toepassing overeenkomstig EN 358 Draagriem**

#### **WAARSCHUWING:**

draagriemen of passieve veiligheids-systemen zijn niet geschikt voor opvangdoeleinden. Ze begrenzen de bewegingsvrijheid, zodat men niet kan vallen.

De karabijnhaken van de draagriem aan de zijdelingse bevestigingsogen (altijd per paar gebruiken) van de harnasgordel (bijv. EN 358) bevestigen, voor de positionering van de werkplek of een afzonderlijk bevestigingsoog als veiligheidssysteem. De draagriem kan in combinatie met een bypass voor het beklimmen van houten masten worden gebruikt. Bij het gebruik als draagriem bestaat de noodzaak, aanvullende valbeveiligingsmiddelen te gebruiken (3.1 + 3.2).

Draagriem tijdens het gebruik zo strak houden dat de bewegingsvrijheid in alle richtingen tot ca. 60 cm wordt begrensd. Het verankeringspunt moet zich altijd op of onder de hoogte van de lichaamsgordel bevinden, zodat de draagriem steeds strak gespannen is en een mogelijke val in de draagriem zo kort mogelijk is (2.8 + 2.9).

### **3.) Hoe om te controleren voor gebruik (3.1–3.5)**

### **4.) Conformiteitsverklaring**

### **5.) Identificatie- en garantiecertificaat**

5.1) Benaming

5.2) Artikelbeschrijvingen

5.3) Artikel-nr.

5.4) Formaat

5.5) Serie-Nr.

5.6) Bouwjaar

- 
- 5.7) Max. belasting
  - 5.8) Testgewicht
  - 5.9) Materiaal
  - 5.10) Norm(en) + jaar
  - 5.11) Certificaat-nr.
  - 5.12) Certificaatdatum
  - 5.13) Testinstituut
  - 5.14) Internationale normen
  - 5.15) Geleidingstype
  - 5.16) Geleidingsdiameter

## **6.) Controlekaart**

- 6.1–6.4) Gelieve bij de inspectie in te vullen
- 6.1) Controleur
- 6.2) Reden
- 6.3) Opmerking
- 6.4) Volgende inspectie

## **7.) Persoonsinformatie**

- 7.1–7.4) Gelieve door de koper in te vullen
- 7.1) Aankoopdatum
- 7.2) Eerste gebruik
- 7.3) Gebruiker
- 7.4) Bedrijf



Brug ok



Vær forsigtig ved brugen



Livsfare



Yderligere Fall Arrest krævede sikkerhed

### 1.) Definition

- 1.) Bæremiddel
- 2.) Rebafkorter/medløbende faldsikringsapparat
3. + 4.) Samlingselement
- 5.) Ende-sammensyning/ende knude

### Generelt

De nærværende produkter kan alt efter længde og mærkning anvendes som (1.2) „glidesystem på fleksibel ankerline“. og/eller „holde- og støtteline“. Kontroller herved mærkningen på linen og iagttag de respektive i denne vejledning. Systemerne må kun anvendes af instruerede personer, der er oplært i deres betjening og som fysisk og helbredsmæssigt er i stand til det.

Der skal altid forefindes en virksom redningsplan.

De enkelte dele af et system må ikke anvendes separat eller udskiftes med andre evt. ikke certificerede dele. Faldsikringsudstyret må altid kun anvendes i forbindelse med den medfølgende line. Hvis ankerlinerne er aftagelige, skal de monteres korrekt på systemet inden brug. Monteringsretningen er i så fald beskrevet på udstyret. Glidesystemet med ankerline skal altid forankres på den forreste sikringsring mærket med „A“ på en faldsikringssele (f.eks. EN 361). (2.1–2.3) Ved anvendelse på skarpe kanter skal man være opmærksom på føringen af linen og andre ting, der kan beskadige linen eller faldsikringsudstyret (2.6 + 2.7). Kontroller, at alle karabinhager er låst korrekt (3.4 + 3.5). Læs og forstå alle vejledninger, der følger med produktet. Levetiden er afhængig af, hvor ofte elementet anvendes og af omgivelserforholdene.

### 2.) Brug Brug iht. EN 353-2 Glidesystem med en fleksibel ankerline

Fleksible ankerliner skal anbringes på et anslagspunkt foroven. Glidesystemet løber automatisk langs linen ved op- og nedstigning. Ved horisontal anvendelse skal ankerlinen føres med hånden, for at justere linens længde. For at forhindre, at glideudstyret utilsigtet løber ud af glidesystemet skal der være anbragt en slutsikring (knude eller slutsyning), der er i orden. Ved et fald blokeres faldsikringsanordningen på linen, indtil den står stille. Uden energiabsorber reduceres faldenergien af en kombination af friktionen og linens udvidelse (2.4 + 2.5) under de maks. tilladte 6 kN (EN).

---

Den påkrævede højde ( $H_{Li}$ ) udregnes på basis af følgende værdier og bør altid overholdes for at forhindre fald ved styrt. Vær særligt opmærksom, når bevægelser foregår i lav højde.

maks. mulig rutsjeafstand:	$2 \times L + 1 \text{ m}$
+ højden af anslagsøjet fra jorden	X
+ sikkerhedsafstand:	1 m
	$H_{Li} = X \text{ m}$

I forbindelse med energiabsorbereren bevirker udvidelsen af dæmperens totallængde ved blokering, kombineret med friktionen og linens udvidelse, at faldenergien falder under de maks. tilladte 6 kN (EN).

Der er ikke defineret en maks. længde i EN 353-2 (længdeangivelser se 1.2)

For en sikkerheds skyld skal der altid gennemføres en visuel kontrol (3.1 - 3.3) og en funktionskontrol. Hertil føres faldedæmperen opefter langs linen og trækkes så hurtigt nedad. Den skal være letløbende opefter og blokere med det samme, når den føres nedad.

Ved brug fastgøres linens karabinhage på et pålideligt anslagspunkt med en min. belastningsevne på 12 kN (fx iht. EN 795, DIBt, ANSI...). Anbring faldsikringsanordningens karabinhage på D-ringen mærket „A“ på faldsikringssele (EN 361). Det anbefales at anvende den forreste D-ring.

Undgå slap wire (vær især opmærksom på det på de første meter af opstigningen, indtil linen er tilstrækkelig tung, så den holdes på jorden af sig selv) og kontroller, at der altid er tilstrækkelig plads under brugerens fødder til at udelukke at han lander på jorden eller en bygningsdel i tilfælde af fald (2.4 + 2.5).

Hvis faldsikringsanordningen kan låses manuelt, skal den frie ende af linen fikseres for at forhindre, et utilsigtet løft af linen (i tilfælde af tovsæk), når faldsikringsanordningen er låst. En manuel låsesanordning må kun åbnes/omskiftes i et område uden risiko for nedstyrtning for at undgå et fald.

Den glidende ankerline er ved tilsvarende mærkning også godkendt til horisontal anvendelse. Herved skal man være opmærksom på, at kanten har en radius på min. 0,5 mm (2.7).

Hvis faldsikringsanordningen anvendes på et tag eller en platform, og det ikke er muligt at fastgøre den på et anslagspunkt oven for brugeren, må den også fastgøres på et anslagspunkt ved siden af brugeren. Det anbefales, at faldsikringsanordningen indstilles så kort som muligt, således at et fald over kanten fra begyndelsen af kan udelukkes. Især tovsæk skal undgås, og risikoen for fald med pendulsving pga. sidefastgørelse skal minimeres (2.6).

Forbindelselementet på faldsikringsanordningen må ikke forlænges (2.4 + 2.5). Klatr ikke højere op end anslagspunktet!

---

## **Anvendelse iht. EN 358 Støtteline**

**ADVARSEL:** Støtteliner eller støttesystemer må ikke anvendes, hvis der er risiko for fald. De indskrænker bevægelsesfriheden, således at der ikke kan ske et fald.

Støttelinens karabinhager skal anbringes på de D-ringe, der sidder i siden af støttelinen (skal altid anvendes parvis) (fx EN 358) til arbejdspladspositionering eller en enkelt D-ring som støttesystem. Støttelinen kan i forbindelse med en bypass anvendes til at klatre op i træmaster. Hvis den anvendes som støtteline er det nødvendigt at anvende en ekstra PSAgA (3.1 + 3.2).

Støttelinen skal under brugen indstilles så stramt som muligt, så bevægelsesfriheden i alle retninger er begrænset til ca. 60 cm. Anslags-/anlægspunktet skal altid være ovenfor eller på samme højde som støttebæltet, så støttelinen hele tiden er spændt, og et evt. fald i støttelinen er så kort som muligt (2.8 + 2.9).

### **3.) Sådan kontrolleres før brug (3.1–3.5)**

### **4.) Konformitetserklæring**

### **5.) Identifikations- og garanticertifikat**

- 5.1) Betegnelse
- 5.2) Artikelbeskrivelser
- 5.3) Artikel-nr.
- 5.4) Størrelse
- 5.5) Serie-nr.
- 5.6) Fremstillingsår
- 5.7) Maks. belastning
- 5.8) Prøvevægt
- 5.9) Materiale
- 5.10) Norm(er) + år
- 5.11) Certifikat-nr.
- 5.12) Certifikat-dato
- 5.13) Testinstitut
- 5.14) Internationale normer
- 5.15) Styretype
- 5.16) Styrediameter

### **6.) Kontrollkort**

- 6.1–6.4) Skal udfyldes ved revision
- 6.1) Kontrollant
- 6.2) Grund
- 6.3) Anmærkning
- 6.4) Næste undersøgelse



---

## 7.) Personoplysninger

7.1–7.4) Skal udfyldes af køber

7.1) Købsdato

7.2) Første anvendelse

7.3) Bruger

7.4) Virksomhed



Bruk ok



Vær forsiktig ved bruk



Livsfare



Tilleggs Fall Arrest sikkerheten som kreves

## 1.) Definisjon

- 1.) Støtteinnretning
- 2.) Tauforkorter/guidet fallsikring
3. + 4.) Forbindelseelement
- 5.) Endesøm/endeknute

## Generelt

De foreliggende produktene kan, avhengig av lengde og kjennetegning, brukes som (1.2) „medkjørende fange“ og/eller som „forankringsliner og stag“. Sjekk merkingen på linen og observer de relevante avsnittene i denne bruksanvisningen. Systemene må kun brukes av personer som har fått opplæring og instruksjon og som er fysisk i stand til å bruke dem.

Det må alltid foreligge en effektiv redningsplan.

Elementene i et fullstendig system må ikke brukes alene eller byttes ut med andre deler som ev. ikke er sertifisert. Fangeeet må aldri brukes sammen med den medfølgende linen. Systemet må alltid brukes som bestemt. Hvis fangemidlene er avtakbare, må de settes ordentlig på linen igjen før bruk. I disse tilfellene er monteringsretningen beskrevet på utstyret.

Det medløpende fangemiddelet må alltid festes med en festeøye som er merket med „A“ i en fallsikringssele (f.eks. EN 361. (2.1 + 2.3) Under bruk av utstyret, vær oppmerksom på skarpe kanter, lineføringer og andre ting som kan skade linen eller fangemiddelet (2.6 + 2.7). Sørg for at alle karabinkroker er trygt låst (3.4 + 3.5). Les og forstå alle instruksjoner som følger med produktet før bruk. Levetiden er avhengig av hvor ofte utstyret brukes, og omgivelsesforholdene.

## 2.) Bruk Bruk i henhold til NS-EN 353-2 Medløpende fangemiddel på bevegelig føring

Bevegelige føringer må festes på en av de øvre festepunktene. Det medløpende fangemiddelet følger linen selvstendig i alle opp- og nedoverbevegelser. Ved bruk i horisontal retning må fangemiddelet bæres for hånd til lengdejustering. For å unngå at fangemiddelet løper ut av føringen, må man ha en endesikring (knute eller endesøm) som er i orden. I tilfelle fall blokkerer fangemiddelet på linen til alt står stille. Uten båndfalldemper og i kombinasjon med friksjon og linsens dilatasjon (2.4 + 2.5) reduseres fangekraften under den maks. tillatte verdien på 6 kN (EN).

---

Med båndfalldemper vil forandringen til demperens lengde under blokkering i kombinasjon med friksjonen og linens dilatasjon føre til en reduksjon av fangekraften under den maks. tillatte verdien på 6 kN (EN).

Den nødvendige frie høyden ( $H_{Li}$ ) beregnes ut fra følgende verdier, og bør følges for å unngå et sammenstøt med bakken i tilfelle fall. Ved bevegelse nær bakken må det utvises ekstra forsiktighet:

maks. mulig sklistrekning:	2x L +1 m
+ høyden mellom forankringspunktet og gulvet:	X
+ sikkerhetsavstand:	1 m
	$H_{Li} = X \text{ m}$

En maks. lengde er ikke definert for EN 353-2 produkter. (Lengdeverdier se 1.2) For sikkerhets skyld anbefales det alltid å gjennomføre en visuell kontroll (3.1 - 3.3) og funksjonstest. Dessuten føres fangemiddelet oppover langs linen og trekkes så hurtig nedover. Det må læpe lett oppover og blokkere nedover med en gang. For bruk festes karabinkroken på linen til et sikkert anslagpunkt med en belastningsevne på minst 12 kN (f.eks. i henhold til EN 795, DIBt, ANSI...). Karabinkroken på fangemiddelet festes til en festeøye som er merket med „A“ i fangeremmen (f.eks. EN 361). Det anbefales å bruke det fremre festeøyet.

Unngå tauslakk (dette må observeres spesielt på de første meterne med stigning til linens vekt rekker til å selvstendig holde linen på bakken) og sørg for at det alltid finnes nok frirom under brukerens føtter til å utelukke kollisjon med bakken eller en element ved et eventuelt fall (2.4 + 2.5).

Hvis fangemiddelet kan låses manuelt, må den frie enden av linen festes for å forhindre at linen løftes uforvarende (tauslakk) når fangemiddelet er låst. Åpning/omstilling av en manuell lås må kun gjennomføres i et område uten styrtfare for å unngå fall.

Det medløpende fangemiddelet er også tillatt for horisontal bruk hvis det er tilsvarende merket. Sørg for at kanten har en min. radius på 0,5 mm (2.7).

Hvis fangemiddelet brukes på et tak eller en plattform, og det ikke finnes noen mulighet for å feste det til et festepunkt ovenfor brukeren, kan det også festes til et festepunkt til siden for brukeren. Det anbefales å justere utstyret kortest mulig, slik man kan utelukke et fall over kanten fra begynnelsen. Spesielt må man unngå tauslakk og for å minimere pendelfall ved forskyvning til siden (2.6). Forbindelsesmiddelet på fangemiddelet må ikke forlenges (2.4 + 2.5). Ikke overstig festepunktet!

### **Bruk i henhold til EN 353-358 Forankringsline**

**ADVARSEL:** Forankringsliner eller stagsystemer er ikke egnet til oppfangning. De begrenser bevegelsesfriheten, slik at et fall ikke skal kunne skje.

---

Fest forankringslinens karabinkroker på maljene på siden (bruk alltid par) av forankringsremmen (f.eks. NS-EN 358) for arbeidsplassposisjonering eller en enkelt forankringsmalje som stagsystem. I forbindelse med en bypass kan forankringslinen brukes til å klatre på tremaster. Ved bruk av forankringslinen må man samtidig bruke PSAgA (3.1 + 3.2).

Under bruk må forankringslinene justeres så stramt at bevegesfriheten er begrenset til ca. 60 cm i alle retninger. Feste-/forbindelsespunktet må alltid være plassert på eller over livbeltets høyde, slik at holdelinen alltid er stram og et mulig fall i holdelinen er så kort som mulig (2.8 + 2.9).

### **3.) Hvordan sjekke før bruk (3.1–3.5)**

### **5.) Overensstemmelseserklæring**

#### **5.) Identifiserings- og garantisertifikat**

- 5.1) Betegnelse
- 5.2) Produktbeskrivelser
- 5.3) Artikkelnr.
- 5.4) Størrelse
- 5.5) Serienr.
- 5.6) Byggeår
- 5.7) Maks. belastning
- 5.8) Testvekt
- 5.9) Materiale
- 5.10) Standard(er) + år
- 5.11) Sertifikatsnr.
- 5.12) Sertifikatsdato
- 5.13) Testinstitutt
- 5.14) Internasjonale standarder
- 5.15) Føringsstype
- 5.16) Føringsdiameter

#### **6.) Kontrollkort**

- 6.1–6.4) Fylles ut ved inspeksjon
- 6.1) Kontrollør
- 6.2) Grunn
- 6.3) Bemerkning
- 6.4) Neste undersøkelse

#### **7.) Person-opplysninger**

- 7.1–7.4) Fylles ut av kjøper
- 7.1) Kjøpsdato
- 7.2) Førstegangsbruk
- 7.3) Bruker
- 7.4) Foretak



Käyttö OK



Varovaisuus käytössä



Hengenvaara



Muita putoamissuojaimilla vaaditun vakuuden

## 1.) Määritelmä

1.) Tuki

2.) Vaijerin lyhennin/mukana liukuva tarrain

3. + 4.) Liitoselementti

5.) Loppuompelu/Päätesolmu

## Yleistä

Näitä tuotteita voidaan käyttää aina pituuden ja merkinnän mukaan „liukutarrainina“ ja/tai (1.2) „pito- ja varmistusköysinä“. Tarkasta tätä varten köydessä oleva merkintä ja huomioi tämän ohjeen vastaava osio. Järjestelmiä saavat käyttää ainoastaan opastetut ja käyttöön koulutetut henkilöt, jotka kykenevät tähän myös ruumiillisen kuntosensa perusteella. Tehokas pelastussuunnitelma on oltava aina olemassa. Täydellisen järjestelmän osia ei saa käyttää yksitellen tai korvata toisilla, mahdollisesti sertifioimattomilla osilla. Tarraimia saa käyttää aina vain mukana toimitetun köyden kanssa. Järjestelmää saa käyttää aina vain määräysten mukaisesti. Jos putoamisenestolaitteet ovat irrotettavia, täytyy ne asettaa ennen käyttöönottoa asiaankuuluvasti vaijeriin Asennussuunta on kuvattu tässä tapauksessa laitteissa.

Liikkuva liukutarrain on aina kiinnitettävä merkinnällä „A“ merkittyyn kiinnityspisteeseen turvavaljaissa (esim. EN 361) (2.1–2.3). Varo käytössä teräviä reunoja, köysiohjainta ja muita seikkoja (2.6 + 2.7), jotka voivat vahingoittaa köyttä tai tarrainta. Varmista kaikkien karabiinihakojen varma lukitus (3.4 + 3.5). Lue ja ymmärrä kaikki tuotteen mukana tulevat ohjeet ennen käyttöä. Käyttöikä riippuu käyttöiheydestä ja ympäristöolosuhteista.

## 2.) Käyttö Käyttö standardin EN 353-2 mukaisesti Liikkuvassa johteessa liikkuva liukutarrain

Liikkuvat johteet on kiinnitettävä ylempään kiinnityskohtaan. Liikkuva liukutarrain kulkee itsenäisesti mukana köydessä ylös noustaessa ja alas laskeuduttaessa. Vaakakäytössä tarrainta on kuljetettava mukana käsin, jotta pituussäätö saavutettaisiin. Tarraimen tahattoman ohjaimesta poiskulkemisen estämiseksi päätevarmistuksen (solmu tai pääteommel) on oltava kunnossa ja olemassa. Putoamisen sattuessa köydellä oleva tarrain tarttuu pysähtymiseen asti. Ilman hihnaputoamisvaimennusta tarttumisvoima lasketaan yhdessä kitkan ja köyden venymisen kanssa ( 2.4 + 2.5) suurimman sallitun 6 kN (EN) alle.

Vaadittu sisäkorkeus ( $H_{Li}$ ) määrittyy seuraavista arvoista ja niitä pitää noudattaa estämään putoamistapauksessa maahan iskeytymisen.. Maan läheisyydessä liikkumisessa on oltava erityisen varovainen:

kork. mahdollinen luisumismatka	$2x L + 1m$	
+ maassa olevan kiinnityslenkin korkeus		X
+ Turvaetäisyys:	1m	
	$H_{Li} =$	X m

Hihnaputoamisvaimennuksella vaimentimen pituusmuutos saa tartuttaessa aikaan, yhdessä kitkan ja köyden venymisen kanssa, tartuinvoiman laskun suurimman sallitun 6 kN (EN) alle. EN 353-2 -tuotteille ei ole määritelty maksimipituutta. (1.2)

Varmuuden vuoksi on ennen käyttöä aina suoritettava silmämääräinen tarkastus (3.1 - 3.3) ja toimintotarkastus. Johda tätä varten tarrain köydessä ylös ja vedä sitä sitten nopeasti alaspäin. Sen on kuljettava ylöspäin helposti mukana ja jarruttaa heti alaspäin vedettäessä. Kiinnitä käyttöä varten köyden karabiinihaka luotettavaan kiinnityskohtaan, jonka vähimmäiskuormitettavuus on 12 kN (esim. standardien EN 795, DIBt, ANSI... muk.). Kiinnitä tarraimen karabiinihaka turvavaljaiden merkinnällä „A” merkittyyn kiinnityspisteeseen (esim. EN 361). On suositeltavaa käyttää etummaista kiinnityspistettä.

Vältä löysää köyttä (huomioitava erityisesti ensimmäisten nousumetriä aikana, kunnes köyden paino riittää pitämään köyden itsenäisesti maassa) ja varmista, että käyttäjän jalkojen alla on aina riittävästi vapaata tilaa, jotta iskeytyminen maahan tai rakenneseosaan olisi pois suljettua putoamisen sattuessa (2.4 + 2.5). Jos tarrain on lukittavissa manuaalisesti, vapaa köyden pää on kiinnitettävä, jotta köyden nouseminen ylös vahingossa (köyden löystyminen) estettäisiin tarraimen ollessa lukittuna. Manuaalisen lukituksen saa avata/siirtää vain alueella, jossa ei ole putoamisvaaraa, jotta putoaminen vältettäisiin. Liikkuva liukutarrain on, vastaavasti merkittynä, hyväksytty myös vaakakäyttöön. Tällöin on varmistettava, että reunan säde on vähintään 0,5 mm (2.7).

Jos tarrainta käytetään katolla tai lavalla käytettäessä, eikä ole olemassa mahdollisuutta sen kiinnittämiseen käyttäjän yläpuolelle, se voidaan kiinnittää myös käyttäjän vieressä sijaitsevaan kiinnityskohtaan. On suositeltavaa säätää laite niin lyhyeksi, että putoaminen reunan yli suljetaan pois jo etukäteen. Erityisesti löysää köyttä tulee välttää ja heiluriputoamisen vaara on minimoitava sivuttaisella siirrolla (2.6). Tarraimen liitosvälinettä ei saa pidentää (2.4 + 2.5). Älä nouse kiinnityskohdan yläpuolelle!

### Käyttö standardin EN 358 mukaisesti Pitoköysi

**VAROITUS:** Pitoköydet tai varmistusjärjestelmät eivät sovellu tarraintarkoituksiin. Ne rajoittavat liikkumisvapautta niin, ettei

---

putoamista pääse tapahtumaan. Kiinnitä pitoköyden karabiinihaka kiinnityshihnan (esim. EN 358) sivuttaisiin kiinnityssilmukoihin (käytettävä aina pareittain) työskentelypaikalle sijoittamista varten tai yhteen ainoaan varmistussilmukkaan varmistusjärjestelmänä. Pitoköyttä voidaan käyttää yhdessä ohituksen kanssa puumastoihin nousua varten. Pitoköytenä käytettäessä on ehdottoman tarpeen käyttää ylimääräistä henkilökohtaista putoamissuojaa (3.1 + 3.2). Pitoköydet on säädettävä käytön aikana niin kireälle, että liikkumisvapaus on rajoitettu joka suuntaan n. 60 cm:iin. Kiinnitys-/kosketuspisteen on sijaittava aina uumavyön korkeudella tai sen yläpuolella, jotta pitoköysi olisi aina kireällä ja mahdollinen putoaminen pitoköyden varaan jäisi mahdollisimman lyhyeksi (2.8 + 2.9).

### **3.) Miten tarkistaa ennen käyttöä (3.1–3.5)**

#### **4.) Vaatimustenmukaisuusilmoitus**

#### **5.) Tunnistus- ja takuutodistus**

- 5.1) Nimitys
- 5.2) Tuotekuvaukset
- 5.3) Tuotenro.
- 5.4) Koko
- 5.5) Sarjanro.
- 5.6) Valmistusvuosi
- 5.7) Kork. sallittu kuormitus
- 5.8) Tarkastuspaino
- 5.9) Materiaali
- 5.10) Normi(t) + Vuosi
- 5.11) Sertifikaatinro.
- 5.12) Sertifikaatin päivämäärä
- 5.13) Tarkastuslaitos
- 5.14) Kansainväliset normit
- 5.15) Ohjaustyyppi
- 5.16) Ohjaimen halkaisija

#### **6.) Tarkastuskortti**

- 6.1–6.4) Täytä tarkistettaessa
- 6.1) Tarkastaja
- 6.2) Syy
- 6.3) Huomautus
- 6.4) Seuraava tarkastus

#### **7.) Henkilökohtainen tieto**

- 7.1–7.4) Myyjän täytettävä
- 7.1) Ostospäivämäärä
- 7.2) Ensikäyttö
- 7.3) Käyttäjä
- 7.4) Zrityys



Användning ok



Iaktta försiktighet vid användning



Livsfara



Ytterligare fallsäkringar krävs

## 1.) Definition

- 1.) Stödlina
- 2.) Vajerförkortare/styrt glidlås
3. + 4.) Inkopplingspunkter
- 5.) Ihopsydd ände/ändknut

## Allmänt

Dessa produkter kan beroende på längd och märkning användas som (1.2) styrda glidlås och/eller som stödlinor och fallhindrande kopplingslinor. Kontrollera märkningen på linan och följ respektive avsnitt i denna instruktion. Systemen får endast användas av personer som har utbildats i användningen och som är vid fysisk och psykisk god hälsa. Det ska alltid finnas en effektiv räddningsplan. De ingående delarna i ett komplett system får inte användas individuellt eller bytas mot andra delar som kanske inte är certifierade. Glidlåsen får endast användas tillsammans med den medföljande linan. Systemet får endast användas för avsett ändamål. Om glidlåsen är löstagbara ska de sättas tillbaka korrekt på linan före användningen. Monteringsriktningen finns angiven på utrustningarna. De styrda glidlåsen ska alltid fästas i en ögla som är märkt med A på en fallskyddssele ( EN 361) (2.1 + 2.3). Var observant på vassa kanter, lindragning och annat som skulle kunna skada linan eller glidlåset (2.6 + 2.7). Kontrollera att alla karbinhakar är låsta på säkert sätt (3.4 + 3.5). Läs och sätt dig in i alla instruktioner som följer med produkten innan du använder den. Produktens livslängd är beroende av användningsfrekvensen och omgivningsförhållandena.

## 2.) Användning Användning enligt EN 353-2 Styrt glidlås på flexibel förankringslina

Flexibla förankringslinor ska vara fästade i en övre förankringspunkt. Det styrda glidlåset löper av sig själv på linan under upp- och nedstigningen. Vid horisontell rörelse måste glidlåset skjutas för hand för längdjustering. För att inte glidlåset av misstag ska löpa ut ur styrningen ska det finnas ett ändskydd (knut eller ihopsydda ändar). Vid ett fall blockeras glidlåset på linan tills fallet har stoppats. Utan falldämpare och i kombination med friktionen och linförlängningen (2.4 + 2.5) reduceras fallkraften under de maximalt tillåtna 6 kN (EN). Den erforderliga fria höjden ( $H_L$ ) beräknas ur nedanstående värden och får under inga förhållanden underskridas



---

med risk för islag i marken vid fall. Iaktta särskild försiktighet vid rörelser nära marken:

Max. möjliga glidsträcka:	$2 \times L + 1 \text{ m}$
+ inkopplingsögans höjd från marken:	X
+ säkerhetsavstånd:	1 m
	$H_{\text{Li}} = X \text{ m}$

Med falldämpare medför dämparens längdförändring vid blockeringen i kombination med friktionen och linförlängningen att fallkraften reduceras under de maximalt tillåtna 6 kN (EN).

Det finns ingen definierad maximal längd för produkter enligt EN 353-2 (för längduppgifter se 1.2).

Gör för säkerhets skull alltid en visuell inspektion (3.1 - 3.3) och en funktionskontroll före användning. För glidlåset uppåt på linan och dra det sedan snabbt nedåt. Det ska följa med lätt uppåt och blockeras omedelbart nedåt. Fäst linans karbinhake i en tillförlitlig förankringspunkt med en lägsta lasttålighet på 12 kN (t.ex. enligt EN 795, DIBt, ANSI...) före användningen. Fäst glidlåsets karbinhake i en ögla märkt med A på fallskyddssele (EN 361). Vi rekommenderar att använda den främre fallskyddsögla. Undvik att linan slackar (särskilt viktigt under de första stigmaterna innan det finns tillräcklig linvikt för att hålla kvar linan på marken) och se till att det alltid finns tillräckligt fritt utrymme under fötterna så att användaren inte kan slå i marken eller ett objekt vid ett fall (2.4 + 2.5). Om glidlåset är manuellt låsbart ska den fria linändan fixeras så att linan inte lyfter oavsiktligt (slagnar) när glidlåset är låst. Ett manuellt lås får endast öppnas eller ändras i ett område utan fallrisk för att förhindra ett fall. Det styrda glidlåset är även godkänt för horisontell användning om det har en sådan märkning. Observera dock att kanten ska ha en minsta radie på 0,5 mm (2.7). Om glidlåset används på ett tak eller en plattform där det inte finns någon möjlighet att fästa det i en förankringspunkt ovanför användaren är det tillåtet att fästa det i en förankringspunkt bredvid användaren. Vi rekommenderar att ställa in anordningen så kort att ett fall över kanten är uteslutet från början. Det är särskilt viktigt att förhindra slak lina och minimera risken för ett pendelfall på grund av sidoförskjutning (2.6).

Kopplingslinan på glidlåset får inte förlängas (2.4 + 2.5). Klättra inte högre än förankringspunkten!

**Användning enligt EN 358 Stödbälte** VARNING: Stödbälten eller fallhindrande system är inte lämpade som fallskydd. De begränsar rörelsefriheten så att ett fall inte kan ske.

Fäst stödbältets karbinhakar i öglorna på sidorna (används alltid parvis) av stödbältet (EN 358) för att låsa arbetsställningen eller fäst en enda fallhindrande ögla som fallhindrande system. Stödbältet kan användas i kombination med en bypass för att

---

klättra upp i trämaster. Vid användning som stödbälte ska personlig fallskyddsutrustning användas (3.1 + 3.2).

Stödlinor ska ställas in så snävt att rörelsefriheten är begränsad till ca 60 cm i alla riktningar under användningen. Förankringspunkten ska alltid ligga ovanför midjehöjd så att linan alltid är hårt spänd och ett eventuellt fall i stödlinan blir så kort som möjligt (2.8 + 2.9).

### **3.) Hur kan man kontrollera före användning (3.1–3.5)**

#### **4.) Konformitetsförklaring**

#### **5.) Identifikations- och garanticertifikat**

- 5.1) Benämning
- 5.2) Artikelbeskrivningar
- 5.3) Artikelnummer
- 5.4) Storlek
- 5.5) Serienummer
- 5.6) Tillverkningsår
- 5.7) Max. belastning
- 5.8) Provningsvikt
- 5.9) Material
- 5.10) Standard(er) + år
- 5.11) Certifikatnummer
- 5.12) Certifikatdatum
- 5.13) Provningsanstalt
- 5.14) Internationella standarder
- 5.15) Styrningstyp
- 5.16) Styrningsdiameter

#### **6.) Kontrollkort**

- 6.1-6.4) Fyll i vid revision
- 6.1) Kontrollant
- 6.2) Orsak
- 6.3) Anmärkning
- 6.4) Nästa undersökning

#### **7.) Personlig information**

- 7.1-7.4) Fylls i av köparen
- 7.1) Inköpsdatum
- 7.2) Första användning
- 7.3) Användare
- 7.4) Företag



Kasutamine vastab nõuetele



Ettevaatust kasutamisel!



Eluohulik



Nii ei tohi kasutada/selle variandi puhul ei ole saadaval

## 1.) Definiitsioon

- 1.) Kande vahend
- 2.) Liuguriga / juhik tüüpi kukkumiskaitsevahend
3. + 4.) Karabiinid
- 5.) Otsaõmblus/otsasõlm

Käesolevaid tooteid võib sõltuvalt pikkusest (1.2) ja märgistusest kasutada liuguriga kukkumiskaitsevahendina ja/või kinnitus- ja julgestusköiena. Selleks kontrollige köie märgistust ja järgige selle juhendi vastavaid lõike. Süsteeme tohivad kasutada ainult instrueeritud ja kasutuskoolituse läbinud isikud, kellel on vastavad füüsilised võimed. Alati peab olema olema olukorrale vastav päästekava.

Terviksüsteemi osi ei tohi kasutada eraldi ega asendada muude, sertifitseerimata osadega. Kukkumiskaitsevahendeid tuleb alati kasutada koos kaasasoleva köiega. Süsteemi tohib kasutada ainult ettenähtud otstarbel. Liuguriga kukkumiskaitsevahend tuleb alati kinnitada turvarakmete julgestusaasale, millel on tähis „A“ (nt EN 361). (2.1–2.3) Jälgige kasutamise ajal teravaid servi, köie jooksu ja muid asju, mis võivad köit või kukkumiskaitsevahendit kahjustada (2.6 + 2.7). Jälgige, et kõik karabiinid oleksid kinnitatud korralikult (3.4 + 3.5). Lugege enne kasutamist läbi kõik tootega kaasas olevad juhendid ja tehke nende sisu endale selgeks. Vahendite eluiga sõltub nende kasutamise sagedusest ja keskkonnatingimustest.

## 2.) Kasutamine Kasutamine kooskõlas standardiga EN 353-2

Liuguriga kukkumiskaitsevahend Paindlikud ankurduskööied tuleb kinnitada kõrgeimale võimalikule ankurduspunktile. Liugur liigub tõusmise ja laskumise ajal ise köiel kaasa. Horisontaalsel kasutamisel tuleb liugurit köie pikkuse reguleerimiseks käega kaasa liigutada. Selleks et takistada liuguri soovimatut väljatulekut köielt, peab otsakinnitus (sõlm või otsaõmblus) olema korras ja olemas. Kukkumise korral blokeerub köiel olev liugur kuni seismajäämiseni. Ilma lindist amortisaatorita köiel väheneb püüdmisjõud liuguri hõõrdumise ja köie venimisega tõttu (2.4 + 2.5) alla max lubatava 6 kN (EN). Vajalik netokõrgus (HLi) arvutatakse alljärgnevate väärtuste põhjal ja seda tuleb kindlasti järgida, et vältida kukkumise korral maapinnale kukkumist. Maapinna läheduses kasutamisel tuleb eriti tähelepanelik olla:

---

Max võimalik kukkumisteed:  $2x L + 1m$

+ rakmete kinnitusaasa kõrgus töötasapinnast:  $X$

+ ohutuskaugus:  $1$

$H_{Li} = X m$

Koos lindist amortisaatoriga köiel, amortisaatori pikenemine selle avanemisel liuguri blokeerumise korral koos liuguri hõõrdumise ja köie venimise tõttu püüdmisjõud väheneb max lubatava  $6 kN$  (EN). EN 353-2 kohastele toodetele ei ole määratletud max pikkust. (pikkusandmeid vt punktist 1.2) Turvalisuse huvides tuleb enne kasutamist teha alati visuaalne kontroll (3.1 + 3.3) ja toimivuskontroll. Selleks tuleb liugur köiel üles viia ja kiiresti alla tõmmata. Liugur peab üles kergesti liikuma ja alla tõmmates kohe blokeeruma. Kasutamiseks tuleb köie karabiin kinnitada usaldusväärsesse kinnituspunkti, mille minimaalne koormustaluvus on  $12 kN$  (nt standardi EN 795, DIBt, ANSI vms järgi). Kinnitage kukkumiskaitsevahendi liuguri karabiin turvarakmete tähisega „A“ julgestusaasale (nt EN 361). Soovitav on kasutada eesmist julgestusaasa. Vältige köielõtku (jälgige eriti tõusu esimestel meetritel, kuni olemas on piisav köiekaar, et köit maapinnal hoida. Köie alumine ots ei tohi koos liuguriga maapinnalt üles liikuda) ja veenduge, et alati on piisavalt vaba ruumi kasutaja jalgade all, et vältida allakukkumise korral vastu maad või mõnda eset löömist (2.4+2.5).

Kui kukkumiskaitsevahendi liugur on käsitsi lukustatav, tuleb vaba köieots fikseerida, et takistada köie juhuslikku tõusmist (köielõtku teket) lukustunud liuguri korral. Käsitsi lukustust tohib avada / ümber paigutada ainult kohas, kus pole allakukkumisohtu. Liuguriga kukkumiskaitsevahendid on lubatud vastava märgistuse korral ka horisontaalseks kasutamiseks. Siin tuleb jälgida, et serva min raadius oleks  $0,5 mm$  (2.7). Kui kukkumiskaitsevahendit kasutatakse katusel või platvormil ja puudub võimalus seda kinnitada kasutajast kõrgemal asuvale kinnituspunktile, võib selle kinnitada ka kasutaja kõrgusel olevale kinnituspunktile. Soovitav on reguleerida seade nii lühikeseks, et üle serva kokkumine on kohe välistatud. Eelkõige tuleb vältida köielõtku ja pendelkukkumise ohtu külgsuunalise liikumise korral (2.6). Kukkumiskaitsevahendil olevat ühendusvahendit ei tohi pikendada (2.4+2.5). Kinnituspunkti kõrgemale ei tohi ronida! Kasutamine vastavalt standardile EN 358 Turvaköis HOIATUS! Turvaköied ja julgestussüsteemid ei sobi kasutamiseks kukkumiskaitseks. Need piiravad liikumisruumi, nii et kukkumine oleks võimatu. Kinnitage turvaköie karabiinid turvarakmete vöörihma külgedel asuvate hoideaasade külge (kasutage alati paarikaupa) (nt EN 358) tööasendi positsioneerimiseks või üksikusse julgestusaasa, kasutamiseks julgestussüsteemina. Turvaköit võib kasutada koos möödaviiguga puitmastide otsa ronimisel kinnitamiseks.

Turvaköiena kasutamisel tuleb kasutada täiendavaid (kukkumiskaitse) isikukaitsevahendeid Turvaköied tuleb kasutamise ajal nii

---

pingutada, et liikumisvabadus on kõigis suundades piiratud umbes 60 cm-ga. Kinnituspunkt peab alati asuma turvarakmete kinnituspunkti kõrgusel või kõrgemal, et turvaköis oleks alati pingul ja võimalik kukkumine turvaköide oleks võimalikult lühike (2.8 + 2.9).

### **3.) Kasutuseelne kontrollimine (3.1–3.5)**

### **4.) Vastavusdeklaratsioon**

### **5.) Identifitseerimis- ja garantiisertifikaat**

- 5.1) Nimetus
- 5.2) Tootekirjeldused
- 5.3) Tootnr
- 5.4) Suurus
- 5.5) Seerianr
- 5.6) Valmistusaasta
- 5.7) Max koormus
- 5.8) Test koormus
- 5.9) Materjal
- 5.10) Norm(id) + aasta
- 5.11) Sertifikaadi nr
- 5.12) Sertifikaadi kuupäev
- 5.13) Katseasutus
- 5.14) Rahvusvahelised normid
- 5.15) Juhiku tüüp
- 5.16) Juhiku läbimõõt

### **6.) Kontrollkaart**

- 6.1–6.4) Täita kontrollimise ajal
- 6.1) Kontrollija
- 6.2) Alus
- 6.3) Märkus
- 6.4) Järgmine kontroll

### **7.) Individuaalne info**

- 7.1–7.4) Täidab ostja
- 7.1) Ostukuupäev
- 7.2) Esimene kasutamine
- 7.3) Kasutaja
- 7.4) Ettevõte



Tinkama naudoti



Atsargiai naudojant



Pavojus gyvybei



Būtina papildoma apsauga nuo kritimo

## 1.) Sąvoka

- 1.) Atraminis prietaisas
- 2.) Lyno trumpinimo įtaisas / energijos sugertuvas
3. + 4.) Jungiamasis elementas
- 5.) Galinis sujungimas / galinis mazgas

## Bendroji informacija

Šiuos produktus, atsižvelgiant į ilgį (1.2) ir žymėjimą, galima naudoti kaip „energijos sugertuvus“ ir (arba) „prilaikymo lynus“. Patikrinkite ant lyno esantį žymėjimą ir laikykitės atitinkamų šios instrukcijos skyrių nurodymų. Sistemas gali naudoti tik apmokyti ir naudoti instruktuoti asmenys, kurie yra tam fiziškai pasiruošę. Visuomet turi būti paruoštas efektyvus gelbėjimo planas. Pilnos sistemos sudedamųjų dalių negalima naudoti atskirai arba pakeisti kitomis nesertifikuotomis dalimis. Energijos sugertuvus galima naudoti tik su kartu esamais lynais. Sistemą galima naudoti tik pagal paskirtį. Energijos sugertuvą būtina visada tvirtinti „A“ pažymėtoje diržo ašėlėje (pvz., EN 361). (2.1–2.3) Naudodami atkreipkite dėmesį į aštirus kraštus, lyno kreiptuvą ir kitus daiktus, kurie galėtų pažeisti lyną arba energijos sugertuvą (2.6 + 2.7). Visi karabinai turi būti saugiai užfiksuoti (3.4 + 3.5). Prieš naudojimą perskaitykite ir supraskite prie produkto pridėdamas instrukcijas. Tarnavimo trukmė priklauso nuo naudojimo dažnumo ir aplinkos sąlygų.

## 2.) Naudojimas pagal EN 353-2

Energijos sugertuvas ant judančio kreiptuvo.

Judančius kreiptuvus būtina tvirtinti viršuje esančiame tvirtinimo taške. Energijos sugertuvas užlipant ir nulipant juda kartu su lynu. Naudojant horizontaliai energijos sugertuvą būtina reguliuoti ranka, kad pasiektumėte ilgio reguliavimo įtaisą. Siekiant išvengti neplanuoto energijos sugertuvo iškritimo iš kreiptuvo, galinis tvirtinimas (mazgas arba siūlės) turi būti tvarkingas.

Kritimo atveju energijos sugertuvas blokuoja iki visiško sustojimo. Be kritimo stabdytuvo dėl trinties ir lyno išsitempimo (2.4 + 2.5) kritimo jėga sumažinama iki leistinos 6 kN (EN).

Būtinai aukštis (HLi) apskaičiuojamas iš šių verčių ir jo būtina laikytis, kad kritimo metu išvengtumėte atsitrengimo į grindis.

Judant netoli grindų būtina elgtis ypač atsargiai:

didž. galimas slydimo atstumas:

---

2x L + 1m  
+ tvirtinimo ašelių aukštis nuo grindų: X  
+ saugus atstumas: 1m  
HLi = X m

Naudojant kritimo stabdytuvą, keičiant slopintuvo ilgį blokavimo metu, dėl trinties ir lyno išsitempimo kritimo jėga sumažinama iki leistinos 6 kN (EN). Didžiausias EN 353-2 produktų ilgis neapibrėžtas. (ilgio duomenys žr. 1.2)

Siekiant saugumo, prieš naudojimą visada būtina vizualinė patikra (3.1 + 3.3) ir funkcinė patikra. Tai atliekant energijos sugertuvą pakelkite aukštyrą ir greitai patraukite žemyn. Į viršų jis turėtų judėti lengvai ir iš karto užsiblokuoti traukiant žemyn.

Naudojant lyno karabiną būtina jį pritvirtinti patikimame tvirtinimo taške, kurio mažiausia leistina apkrova 12 kN (pvz., pagal EN 795, DIBt, ANSI...).

Energijos sugertuvo karabiną būtina tvirtinti „A“ pažymėtoje diržo ašelėje (pvz., EN 361). Rekomenduojama naudoti priekines ašeles. Venkite neįtempto lyno (ypač pirmuosiuose metruose, kol bus pasiektas pakankamas lyno svoris, siekiant lyną išlaikyti ant grindų) ir įsitikinkite, kad visada po naudotojo kojomis yra pakankamai laisvos vietos, kad išvengtumėte smūgio ant grindų ar kitų konstrukcijų, kritimo atveju (2.4 + 2.5).

Jeigu energijos sugertuvas fiksuojamas rankiniu būdu, būtina užfiksuoti laisvą lyno galą, kad išvengtumėte nenumatyto lyno pakėlimo (neįtempto lyno atsiradimas), kai energijos sugertuvas užfiksuotas. Rankinės fiksacijos atidarymas / perstatymas galimas tik zonoje, kurioje nėra kritimo pavojaus, siekiant išvengti kritimo. Esant atitinkamam žymėjimui, energijos sugertuvus leidžiama naudoti ir horizontalioje padėtyje. Būtina atkreipti dėmesį, kad mažiausias spindulys būtų 0,5 mm (2.7).

Jeigu energijos sugertuvas naudojamas ant stogo arba platformos ir nėra galimybės jį pritvirtinti tvirtinimo taške virš naudotojo, jį galima tvirtinti ir tvirtinimo taške šalia naudotojo. Prietaisą rekomenduojama nustatyti kuo mažesnį, kad būtų išvengta kritimo virš briaunos. Ypač būtina vengti neįtempto lyno ir mažinti švytuoklinio kritimo pavojų dėl tvirtinimo šone (2.6).

Negalima ilginti jungiamojo energijos sugertuvo (2.4 + 2.5). Neviršykite tvirtinimo taško apkrovas!

### **Prilaikymo lyno naudojimas pagal EN 358**

**ĮSPĖJIMAS:** Prilaikymo lynas arba sistemos netinkamos slopinimo tikslams. Jie riboja judėjimo laisvę, todėl nukritimas negalimas.

Prilaikymo lyno karabinus tvirtinkite šoninėse ašelėse (visada naudokite poromis) (pvz., EN 358), nustatydami darbo vietas padėtyje, arba vienoje atskiroje laikymo sistemos ašelėje.

Prilaikymo lyną galima naudoti kartu su „Bypass“, tvirtinant medinius strypus.

---

Naudojant prilaikymo lyną atsiranda būtinybė naudoti papildomus PSAgA. Prilaikymo lynus naudojimo metu būtina įtempti taip, kad judėjimo laisvė visomis kryptimis būtų apribota iki 60 cm. Tvirtinimo taškas visada turi būti kūno diržo aukštyje arba virš jo, kad prilaikymo lynas visada būtų įtemptas ir kritimas būtų kuo trumpesnis (2.8 + 2.9).

### **3.) Patikra prieš naudojimą (3.1–3.5)**

#### **4.) Atitikties deklaracija**

### **5.) Identifikavimo ir garantijos sertifikatas**

- 5.1) Pavadinimas
- 5.2) Prekės aprašas
- 5.3) Prekės Nr.
- 5.4) Dydis
- 5.5) Serijos Nr.
- 5.6) Gamybos metai
- 5.7) Didž. apkrova
- 5.8) Patikros svoris
- 5.9) Medžiaga
- 5.10) Norma (-os) + metai
- 5.11) Sertifikato Nr.
- 5.12) Sertifikato data
- 5.13) Patikros institutas
- 5.14) Tarptautinės normos
- 5.15) Kreiptuvų tipas
- 5.16) Kreiptuvų skersmuo

### **6.) Kontrolinė kortelė**

- 6.1–6.4) Netaikoma atliekant reviziją
- 6.1) Tikrintojas
- 6.2) Priežastis
- 6.3) Pastaba
- 6.4) Kita patikra

### **7.) Individuali informacija**

- 7.1–7.4) Pildo pirkėjas
- 7.1) Pirkimo data
- 7.2) Pirmasis naudojimas
- 7.3) Naudotojas
- 7.4) Įmonė





Pareiza lietošana



Lietošanas laikā ievērojiet piesardzību



Apdraud dzīvību



Nepieciešams papildu līdzeklis aizsardzībai pret kritieniem

## 1.) Definīcija

- 1.) Pretkritiena drošības virve
- 2.) Virves garuma regulators/sprūdkarabīne
3. + 4.) Savienojuma elements
- 5.) Gala nošuve/gala mezglis

## Vispārīga informācija

Šos produktus atkarībā no garuma (1.2) un marķējuma var tikt izmantots kā pozicionēšanas un/vai kā kritiena aizsardzības sistēma. Pārbaudiet virves marķējumu un ievērojiet attiecīgās sadaļas šajā instrukcijā. Šīs sistēmas drīkst lietot tikai instruētas un sistēmu lietošanā apmācītas personas, kas šādam darbam ir piemērotas arī fiziski. Vienmēr jābūt pieejamam efektīvam glābšanas plānam. Pilnībā nokomplektētas sistēmas sastāvdaļas nedrīkst izmantot atsevišķi vai aizstāt ar citām, iespējams, nesertificētām detaļām. Kritiena sprūdkarabīnes drīkst izmantot tikai kopā ar komplektā piegādāto virvi. Sistēmu drīkst izmantot tikai tai paredzētajam pielietojumam. Slīdošā sprūdkarabīne ikreiz ir jāpiestiprina ar drošības ievērojamā Kritiena apturēšanas cilpu, kam ir marķējums „A” (piem., EN 361). (2.1–2.3)

Lietošanas laikā nodrošiniet, lai asas malas, virves vadītā un citas lietas nevarētu sabojāt virvi vai kritiena sprūdkarabīni (2.6 + 2.7).

Nodrošiniet, lai visas karabīnes droši nofiksējas (3.4 + 3.5).

Pirms lietošanas ir jāizlasa un jāizprot visas ražojumam pievienotās instrukcijas. Kalpošanas ilgums ir atkarīgs no lietošanas biežuma un apkārtējiem apstākļiem.

## 2.) Pielietojums atbilstoši EN 353-2

Kritiena aizsardzības sistēma ar sprūdkarabīni. Kritiena aizsardzības sistēma jāpiestiprina augšējā enkurspunktā. Kāpjot augšā un lejā, slīdošā sprūdkarabīne pa virvi pārvietojas patstāvīgi. Horizontāla pielietojuma gadījumā, ja nepieciešams mainīt aprīkojuma garumu, sprūdkarabīne jāpārvieto sev līdzī manuāli. Lai nepieļautu nejaušu sprūdkarabīnes izkrišanu no virves, galā ir jābūt drošības stiprinājumam (mezglam vai gala nošuvei), kas jāuztur teicamā kārtībā. Kritiena gadījumā sprūdkarabīne uz virves nobloķējas, līdz nonāk miera stāvoklī. Bez kritiena enerģijas absorbētājiem kombinācijā, ko veido berze un virves pagarinājums slodzes iespaidā (2.4 + 2.5), kritiena bremzētājspēks tiek

---

samazināts mazāks par maks. pieļaujamajiem 6 kN (EN). Nepieciešamā brīvā telpa (HLi) tiek aprēķināta, izmantojot turpmāk norādītās vērtības, kas ir obligāti jāievēro, lai kritiena gadījumā nepieļautu atsišanos pret zemi. Darbojoties tuvu zemei, ir jāievēro ģīpaša piesardzība: maks. iespējamais noslīdēšanas attālumš:

$$2x L + 1m$$

+ piekarcilpas augstums virs zemes: X

+ drošības attālumš: 1m

$$HLi = X m$$

Izmantojot kritiena enerģijas absorbētājus, bloķēšanas laikā absorbētāja garuma izmaiņu rezultātā, kombinācijā, ko veido berze un virves pagarinājums slodzes iespaidā, kritiena bremzētājspēks tiek samazināts mazāks par maks. pieļaujamajiem 6 kN (EN).

EN 353-2 ražojumu maksimālais garums nav definēts. (Garuma norādes skatīt 1.2) Drošības apsvērumu dēļ pirms katras lietošanas reizes ir jāveic vizuālā kontrole (3.1 + 3.3), kā arī funkciju darbības pārbaude. To dara šādi: spūdkarīne jāvirza pa virvi uz augšu un pēc tam strauji jāparauj uz leju. Virzoties uz augšu, tai viegli jāslīd līdzi, bet virzienā uz leju tai nekavējoties jānobloķējas. Lai izmantotu virves karabīni, tā ir jānostiprina drošā enkurspunktā, kura minimālā pieļaujamā slodzes izturība ir 12 kN (piem., atbilstoši EN 795, DIBt, ANSI,...). Sprūdkarabīnes karabīne ir jāpiestiprina ar drošības ierģuga kritiena Apturēšanas cilpu, kam ir marķējums „A” (piem., EN 361). Ieteicams izmantot priekšējo kritiena apturēšanas cilpu. Nepieļaujiet nenospriegotas virves veidošanos (ģīpaši pēc pirmajiem kāpšanas metriem, līdz virves svars kļūst pietiekams, lai tā pati turētos pie zemes) un nodrošiniet, ka zem lietotāja kājām vienmēr ir pietiekami daudz brīvas vietas, lai kritiena gadījumā būtu izslēgta atsišanās pret zemi vai kādu konstrukcijas daļu (2.4 + 2.5). Ja sprūdkarabīne ir nostiprināma manuāli, brīvais virves gals ir jānofiksē, lai nepieļautu nejaušu virves pacelšanu (nenospriegotas virves veidošanās), kad sprūdkarabīne ir nostiprināta. Lai nepieļautu kritienu, manuālo fiksatoru drīkst atvērt/pārvietot tikai tādās zonās, kurās nepastāv nokrišanas risks. Slīdošās sprūdkarabīnes (ja tā ir attiecīgi marķēta) izmantošana ir pieļaujama arī horizontāliem pielietojuma veidiem. Turklāt ir jānodrošina, lai malas minimālais rādiuss būtu vismaz 0,5 mm (2.7). Ja aprūdkarabīne tiek lietota uz jumta vai platformas, un to nevar nostiprināt enkurspunktā virs lietotāja, to ir atļauts nostiprināt arī enkurspunktā, kas atrodas līdzās lietotājam. Ieteicams ierģci noregulēt tik ģsu, lai kritiens pāri malai būtu izslēgts jau sākotnēji. ģpaši jāizvairās no nenospriegotas virves veidošanās un līdz minimumam jāsamazina svārstveida kritiena risks sāniskas pārvietošanās laikā (2.6). Sprūdkarabīnes savienojuma elementu pagarināt aizliegt (2.4 + 2.5). Nepārkāpiet enkurspunktu!

**Pielietojums atbilstoši EN 358 Pozicionēšanas virve**  
BRĪDINĀJUMS: Pozicionēšanas virve vai drošības sistēmas nav

---

piemērotas kritienu apturēšanai. Tās ierobežo kustību brīvību tā, lai kritiens nevarētu notikt. Pozicionēšanas virves karabīnes nostipriniet drošības iejūga (piem., EN 358) sānu cilpās (vienmēr lietojiet pa pāriem), lai pozicionētu stāvokli darba vietā vai nostipriniet pie kritiena apturēšanas cilpas kā drošības sistēmu. Pozicionēšanās virvi kopā ar aizsargu var izmantot kāpšanai koka mastos. Izmantojot pozicionēšanās virvi, jāpielieto papildu IAL aizsardzībai pret kritieniem. Lietošanas laikā pozicionēšanās virves ir jānostiepj tik stingri, lai kustību brīvība visos virzienos būtu ierobežota līdz apm. 60 cm. Enkurpunktam/novietojuma punktam vienmēr jāatrodas vidukļa jostas augstumā vai virs tā, lai drošības virve vienmēr būtu stingri nostiepta un iespējamais kritiens būtu maksimāli īss (2.8 + 2.9).

### **3.) Pārbaude pirms lietošanas (3.1–3.5)**

### **4.) Atbilstības deklarācija**

### **5.) Identifikācijas un garantijas sertifikāts**

- 5.1) Apzīmējums
- 5.2) Produkta apraksts
- 5.3) Produkta Nr.
- 5.4) Izmērs
- 5.5) Sērijas Nr.
- 5.6) Ražošanas gads
- 5.7) Maks. slodze
- 5.8) Testa slodze
- 5.9) Materiāls
- 5.10) Standarts(-i) + gads
- 5.11) Sertifikāta Nr.
- 5.12) Sertifikāta datums
- 5.13) Pārbaudes institūcija
- 5.14) Starptautiskie standarti
- 5.15) Virves tips
- 5.16) Virves diametrs

### **6.) Kontroles kartīte**

- 6.1–6.4) Aizpildīt pārbaudes laikā
- 6.1) Pārbaudi veica
- 6.2) Pamatojums
- 6.3) Piezīme
- 6.4) Nākamā pārbaude

### **7.) Individuālā informācija**

- 7.1–7.4) Aizpilda pircējs
- 7.1) Pirkuma datums
- 7.2) Pirmreizējā lietošana
- 7.3) Lietotājs
- 7.4) Uzņēmums



Допущенное использование



Проявлять осторожность при использовании



Опасно для жизни



Такое использование невозможно/отсутствует в этом исполнении

## 1.) Определение

- 1.) Несущий элемент
- 2.) Страховочный карабин/перемещаемый ловитель
3. + 4.) Соединительный элемент
- 5.) Концевая петля/концевой узел

## Общие сведения

Настоящие изделия, в зависимости от длины и маркировки, могут использоваться как (1.2) «Синхронно перемещающиеся улавливающие приспособления» и/или как «Поддерживающие и удерживающие тросы». В каждом случае использования необходимо проверить маркировку на тросе и руководствоваться соответствующими разделами данной инструкции. Системами разрешается пользоваться только проинструктированным и соответственно обученным лицам, физически способным на это. Всегда должен иметься действенный план спасения.

Элементы комплектной системы запрещается использовать по отдельности и заменять другими изделиями, которые, возможно, не сертифицированы. Улавливающие приспособления разрешается использовать только с тросом, входящим в комплект поставки. Систему разрешается использовать только по назначению. Съёмные улавливающие приспособления перед использованием необходимо надлежащим образом закрепить на тросе. Направление установки указано на самих приспособлениях.

Синхронно перемещающееся улавливающее приспособление разрешается крепить только на обозначенном буквой «А» кольце страховочного пояса (напр., в соответствии с EN 361). (См. 2.1–2.3). При использовании необходимо обращать внимание на острые кромки, направляющую троса и другие предметы, которые могут повредить трос или улавливающее приспособление. Следить за надёжным закрытием всех карабинов (2.4). Перед началом использования необходимо прочитать и понять все инструкции, прилагаемые к изделию. Срок службы зависит от частоты использования и окружающих условий.

## 2.) Применение Применение в соответствии с EN 353-2

Синхронно перемещающееся улавливающее приспособление на подвижной направляющей

Подвижные направляющие необходимо крепить на верхней точке закрепления. Синхронно перемещающееся улавливающее приспособление во время подъема и опускания самостоятельно перемещается по тросу вместе с пользователем. При горизонтальном использовании улавливающее приспособление необходимо перемещать вручную в продольном направлении. Во избежание непреднамеренного выхода улавливающего приспособления из направляющей должна иметься и находиться в надлежащем состоянии концевая страховка (узел или концевая сшивка). В случае падения улавливающее приспособление обеспечивает блокировку на тросе до полной остановки. При отсутствии ленточного амортизатора падения и с учетом факторов трения и растяжения троса (2.4 + 2.5) улавливающее усилие опускается ниже максимально допустимого значения 6 kN (EN).

Необходимая высота в свету ( $H_{Li}$ ) рассчитывается на основе следующих значений и обязательна к соблюдению во избежание удара о землю в случае падения. При движении вблизи земли следует соблюдать предельную осторожность.

Макс. возможный путь падения:  $2x L + 1 \text{ м}$   
+ высота точки крепления от земли:  $X$   
+ безопасное расстояние:  $1 \text{ м}$   
 $H_{Li} = X \text{ м}$

При наличии амортизатора падения изменение длины амортизатора в случае блокировки, с учетом факторов трения и растяжения троса, ведет к снижению улавливающего усилия до уровня ниже максимально допустимого значения 6 kN (EN). Макс. длина для изделий в соответствии с EN 353-2 не определена. (Данные о длине: см. 1.2.)

В целях обеспечения безопасности перед использованием оборудования обязательно всегда проводить визуальный осмотр (3.1 - 3.3) и функциональную проверку. Для этого провести улавливающее приспособление по тросу вверх, а затем быстро потянуть вниз. Вверх оно должно перемещаться легко, а при движении вниз сразу блокироваться. При использовании крепить карабин троса на надежной точке закрепления с нагрузочной способностью не менее 12 kN (напр., согласно EN 795, DIBt, ANSI...). Карабин улавливающего приспособления крепить на обозначенном буквой «А» кольце страховочного пояса (напр., согласно EN 361). Рекомендуется использовать переднее кольцо. Избегать провисания троса (в первую очередь на первых метрах подъема, пока собственный

---

вес троса не окажется достаточным для его удержания у земли) и следить за наличием достаточного свободного пространства под ногами пользователя, чтобы исключить возможность удара об землю или об элемент конструкции в случае падения (2.4 + 2.5).

Если улавливающее приспособление имеет ручную блокировку, то свободный конец троса должен быть зафиксирован во избежание случайного поднятия троса (образования провисания) при заблокированном приспособлении. Открытие/перестановка средства ручной блокировки допускается только в месте, в котором отсутствует опасность падения. При наличии соответствующей маркировки синхронно перемещающееся улавливающее приспособление допущено также для горизонтального использования. В этом случае кромка должна иметь радиус не менее 0,5 мм (2.7).

Если улавливающее приспособление используется на крыше или платформе и отсутствует возможность крепления в точке закрепления выше уровня нахождения пользователя, разрешается крепление в точке закрепления рядом с пользователем. Рекомендуется отрегулировать приспособление настолько коротко, чтобы падение через кромку было заведомо исключено. В первую очередь следует избегать провисания троса и минимизировать опасность падения с раскачиванием в результате бокового смещения (2.6).

Средство соединения на улавливающем приспособлении запрещается удлинять (2.4 + 2.5). Не подниматься выше точки закрепления!

### **Применение в соответствии с EN 358 Поддерживающий трос**

**ВНИМАНИЕ:** поддерживающие тросы и удерживающие системы не предназначены для улавливания. Они ограничивают свободу передвижения, таким образом предотвращая падение.

Крепить карабины поддерживающего троса за боковые кольца (обязательно использовать парно) поддерживающего пояса (напр., согласно EN 358) в целях позиционирования рабочего места или за одно удерживающее кольцо при использовании в качестве удерживающей системы. Поддерживающий трос в сочетании со страховочной петлей можно использовать для подъема на деревянные мачты. При использовании в качестве поддерживающего троса существует необходимость пользования дополнительными средствами защиты от падения (3.1 + 3.2).

Поддерживающий трос при использовании необходимо натянуть таким образом, чтобы свобода движения во всех направлениях не превышала прибл. 60 см. Точка закрепления/

---

опоры всегда должна находиться на уровне поясного ремня или выше него; это необходимо для того, чтобы трос всегда оставался натянутым и возможное падение на поддерживающем тросе было как можно более коротким (2.8 + 2.9).

3.) Как проверить перед использованием (3.1–3.5)

#### **4.) Декларация соответствия**

#### **5.) Идентификационный и гарантийный сертификат**

5.1) Наименование

5.2) Описание изделия

5.3) № артикула

5.4) Размер

5.5) Серийный №

5.6) Год изготовления

5.7) Макс. допустимая нагрузка

5.8) Контрольный вес

5.9) Материал

5.10) Стандарт(ы) + год

5.11) № сертификата

5.12) Дата сертификации

5.13) Институт, проводящий испытания

5.14) Международные стандарты

5.15) Тип направляющей

5.16) Диаметр направляющей

#### **6.) Контрольная карта**

6.1–6.4) Заполняется при ревизии

6.1) Проверяющий

6.2) Причина

6.3) Примечание

6.4) Дата следующего испытания

#### **7.) Персональные сведения**

7.1–7.4) Заполняется покупателем

7.1) Дата покупки

7.2) Дата первого использования

7.3) Пользователь

7.4) Предприятие

#### 4.) Declaration of Conformity/Konformitätserklärung

**EN** The manufacturer or his authorized representative established in the Community declares that the new PPE described hereafter:

**DE** Der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft niedergelassener Bevollmächtigter erklärt hiermit, dass die nachstehend beschriebene PSA:

**FR** Le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté déclare par la présente que l'EPI décrit ci- dessous:

\*1 \*2 \*3 \*4 according to \*10

\*1 \*2 \*3 \*4 nach \*10

\*1 \*2 \*3 \*4 selon \*10

**EN** is in conformity with the provisions of Council Directive 89/686/EEC and, where such is in the case, with the national standard transposing harmonised standard Nr. \*10 (for the PPE referred to article 8 (4)).

Is identical to the PPE which is the subject of certificate of conformity Nr.\*11 issued by: \*13

**DE** übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinie 89/686 EWG und - gegebenenfalls - übereinstimmt mit der einzelstaatlichen Norm durch die die harmonisierte Norm \*10 umgesetzt wird (für die PSA gemäß Artikel 8 Absatz 4).

Identisch ist mit der PSA, die Gegenstand der Baumusterprüfbescheinigung Nr. \*11 war, ausgestellt vom: \*13

**FR** est conforme à la réglementation de la directive 89/686 EWG et - le cas échéant -est conforme à la norme nationale, remplacée par la norme harmonisée \*10 (pour l'EPI selon l'article 8, paragraphe 4).

est identique à l'EPI objet du certificat d'essai de prototype Nr. \*11 établi par le: \*13

**EN** and is subject to the procedure set out in Article 11 point B of Directive 89/686 EEC under the supervision of the notified body:

TÜV SÜD Product Service GmbH - Daimlerstraße 11 - 85748 Garching

**DE** und dem Verfahren nach Artikel 11 Buchstabe B der Richtlinie 89/686 EWG unter Kontrolle der gemeldeten Stelle unterliegt:

TÜV SÜD Product Service GmbH - Daimlerstraße 11 - 85748 Garching

**FR** et dont le procédé conforme à l'article 11, lettre B de la directive 89/686 EWG, relève du contrôle de l'organisme cité:

TÜV SÜD Product Service GmbH - Daimlerstraße 11 - 85748 Garching

Neuwied, \*12



**CE** 0123

\* see 5. Identification and Warranty Certificate



**5.) Identification and warranty certificate/  
Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat**



**6.) Control card (mandatory)/Kontrollkarte**

6.1) Inspector/Prüfer:
6.2) Reason/Grund:
6.3) Remark/Bemerkung:
6.4) Next check/Nächste Überprüfung:

6.1) Inspector/Prüfer:
6.2) Reason/Grund:
6.3) Remark/Bemerkung:
6.4) Next check/Nächste Überprüfung:

6.1) Inspector/Prüfer:
6.2) Reason/Grund:
6.3) Remark/Bemerkung:
6.4) Next check/Nächste Überprüfung:

**7.) Individual information/Individuelle Informationen:**

7.1) Date of purchase/Kaufdatum:
7.2) First use/Erstgebrauch:
7.3) User/Benutzer:
7.4) Company/Unternehmen:



CERTEX Denmark  
Tel: +45 74 54 14 37  
Fax: +45 74 54 05 62  
E-mail: [salg@certex.dk](mailto:salg@certex.dk)  
[www.certex.dk](http://www.certex.dk)

CERTEX Lithuania  
Tel: +370 (2) 322 297  
Fax: +370 (2) 322 298  
E-mail: [info@certex.lt](mailto:info@certex.lt)  
[www.certex.lt](http://www.certex.lt)

CERTEX Sweden  
Tel: +46 (0) 8758 0010  
Fax: +46 (0) 8758 3813  
E-mail: [info@certex.se](mailto:info@certex.se)  
[www.certex.se](http://www.certex.se)

CERTEX Latvia  
Tel: +371 761 1882  
Fax: +371 6780 5072  
E-mail: [info@certex.lv](mailto:info@certex.lv)  
[www.certex.lv](http://www.certex.lv)

CERTEX Norway  
Tel: +47 66 79 95 00  
Fax: +47 66 79 95 30  
E-mail: [certex.oslo@certex.no](mailto:certex.oslo@certex.no)  
[www.certex.no](http://www.certex.no)

ERLING HAUG  
Tel: +47 73 53 97 00  
Fax: +47 73 53 97 01  
E-mail: [firmapost@haug.no](mailto:firmapost@haug.no)  
[www.haug.no](http://www.haug.no)

CERTEX Finland  
Tel: +358 (0) 201 550 220  
Fax: +358 (0) 201 550 230  
E-mail: [info@certex.fi](mailto:info@certex.fi)  
[www.certex.fi](http://www.certex.fi)

CERTEX Offshore Services  
Tel: +47 71 58 87 00  
Fax: +47 71 58 87 01  
E-mail: [offshore@certexoffshore.no](mailto:offshore@certexoffshore.no)  
[www.certexoffshore.no](http://www.certexoffshore.no)

CERTEX UK  
Tel: +44 845 230 7475  
Fax: +44 845 230 7476  
Email: [sales@certex.co.uk](mailto:sales@certex.co.uk)  
[www.certex.co.uk](http://www.certex.co.uk)

CERTEX Russia  
Tel: +7 812 335 09 65  
Fax: +7 812 335 09 65  
E-mail: [salesstp@certex.net](mailto:salesstp@certex.net)  
[www.certex.net](http://www.certex.net)

CERTEX Germany  
Tel: +49 (0) 211 67009-0  
Fax: +49 (0) 211 67009-49  
E-mail: [info@certex.de](mailto:info@certex.de)  
[www.certex.de](http://www.certex.de)

Mennens Netherlands  
[www.mennens.nl](http://www.mennens.nl)

CERTEX Estonia  
Tel: +372 6205 136  
Fax: +372 6205 146  
E-mail: [info@certex.ee](mailto:info@certex.ee)  
[www.certex.ee](http://www.certex.ee)

Mennens Belgium  
Tel.: +32(0)3 253 23 23  
Fax: +32(0)3 253 23 24  
E-mail: [info@mennensbelgium.be](mailto:info@mennensbelgium.be)  
[www.mennensbelgium.be](http://www.mennensbelgium.be)

Fall protection by



**SKYLOTEC**

**POWERTEX**



The Lifting KnowHow 

[www.certex.net](http://www.certex.net)